

מִלֶּךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוֹ גּוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְהוֹשֻׁעַ
 יֵהוּדָה הַפִּיר עֲצַת-גּוֹיִם הִנֵּיא מִחֻשְׁבוֹת עַמִּים:
 רַבּוֹת מִחֻשְׁבוֹת בְּלִב-אִישׁ וְעֲצַת יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה
 הִיא תִקּוּם: עֲצַת יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד
 מִחֻשְׁבוֹת לְבֹו לְדָר וָדָר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי
 הוּא-אֲצִיָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי-בָחַר יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה
 בְּצִיּוֹן אֹהֶה לְמוֹשֵׁב לוֹ: כִּי-יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה
 יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי | לֹא-יִטֹּשׁ יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה
 עַמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם | יִכַּפֵּר עֲוֹן
 וְלֹא-יִשְׁתִּית וְהִרְבֵּה לְהִשָּׁיב אָפּוֹ וְלֹא-יַעֲרִיר
 כָּל-תְּחֻמָּתוֹ: יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
 יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-קִרְאָנוּ:

Después de estos últimos pesukim hay que decir enseguida: “Ashré Yoshebé...”, “Ashré ha’am...” y “Tehilá leDavid...”, sin interrupción alguna. No obstante, si tuvo que responder a Kadish, Kedushá, etc., regresará a “Qui lo itosh...”, y continuará rezando desde allí otra vez:

EL ETERNO SOSTIENE A TODO EL MUNDO

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אֲשֶׁרִי
 הָעָם שֹׁכֵכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁיְהוּדָה יֵהוּדָה
 אֱלֹהֵינוּ: תַּהֲלֶה לְדָוִד אַרְוֻמָּךְ אֱלֹהֵי
 הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל-

יוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאֶהְלֶלְהָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל
 יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (חכמה)} וּמֶהֱלֵל מְאֹד וְלֹגְדָלְתוֹ אֵין
 חֶקֶר: דָּוָר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ
 יִגִּידוּ: הֵדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדְבָרֶי נִפְלְאוֹתֶיךָ
 אֲשֵׁיתָה: וְעֲזוֹז נוֹרְאָתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדוּלָתְךָ
 אֲסַפְּרָנָה: זָכָר רַב־טוֹבְךָ יִבְיַעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (בינה)} אֶרֶךְ אֲפִים וּגְדֹל־
 חֶסֶד: טוֹב־יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (חסד)} לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
 מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (גבורה)} כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
 וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ
 וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבָנֵי הָאָדָם
 גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הֵדָר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת
 כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדוֹר: סוּמָךָ
 יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (תפארת)} לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֶה לְכָל־
 הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־
 לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: ^(Abrir las manos) פּוֹתֵחַ אֶת־
 יָדֶךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צִדִּיק יִהְיוּ וְיִשְׁתַּחֲוּ
^{יאהדונהי (יסוד)} בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֲסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב
 יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (מלכות)} לְכָל־קוֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
 בְּאָמָת: רָצוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדונהי (נצח)} אֶת־
 כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְלֵת

יְהוָה יִתְּנֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ (הוד) יִדְבָּר-פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל-בֶּשָׁר שֵׁם
 קִדְּשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ | נִבְרַךְ יְהוָה מֵעַתָּה
 וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

CONFIAR EN EL TODOPODEROSO, NO EN LOS HOMBRES

הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ :
 אֱהִלָּהּ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ בְּחַיֵּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי
 בְּעוֹדִי: אֶל-תִּבְטְחוּ בַּגִּידִים בְּבֶן-אָדָם |
 שְׂאִין לוֹ תְּשׁוּעָה: תִּצַּא רוּחוֹ יָשׁב לְאֲדָמָתוֹ
 בַּיּוֹם הַהוּא אֲבָדוֹ עָשִׂתְנָתוֹ: אֲשֶׁרִי שְׂאֵל
 יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ עַל-יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ אֱלֹהֵיוֹ:
 עֲשֵׂה | שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-
 בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמַת לְעוֹלָם: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט |
 לְעֹשׂוֹקִים נָתַן לָתֵם לְרַעֲבִים יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ
 מִתִּיר אֲסוּרִים: יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ | פָּקַח עֵינִים
 יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ זָקַח כְּפוּפִים יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ אֱהָב
 צְדִיקִים: יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ | שֹׁמֵר אֶת-גִּרִּים
 יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹד וְדָרָךְ רִשְׁעִים יַעֲוֶת:
 יִמְלֹךְ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ | לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן
 לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ:

EL CREADOR MUESTRA SU GRAN BONDAD SOBRE SUS
CRIATURAS

תִּלְלוּהָ | כִּי־טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נֶאֱמָה
תִּהְיֶה: בּוֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם יְהוֹשֻׁעַ ^{יֵאָהֳדוּנָהּ} נִדְחֵי
יִשְׂרָאֵל יִכָּנֵס: הָרַפָּא לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחֲבֹשׁ
לְעֵצְבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַפּוֹכְכִים לְכֻלָּם שְׁמוֹת
יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתַבּוּנָתוֹ אֵין
מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנוּיִם יְהוֹשֻׁעַ ^{יֵאָהֳדוּנָהּ} מַשְׁפִּיל
רָשָׁעִים עַד־אֶרֶץ: עֲנוּ לִיהוֹשֻׁעַ ^{יֵאָהֳדוּנָהּ} בְּתוֹדָה
זִמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכֹּסֶה שָׁמַיִם | בְּעָבִים
הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר הַמְצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר:
נוֹתֵן לְבִהְמָה לַחֲמָה לְבָנִי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ:
לֹא בַגְבוּרַת הַסּוּס יִתְפָּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ
יִרְצֶה: רוֹצֶה יְהוֹשֻׁעַ ^{יֵאָהֳדוּנָהּ} אֶת־יִרְאָיו אֶת־
הַמִּיִּחֲלִים לַחֲסִדּוֹ: שִׁבְתִּי יְרוּשָׁלַיִם אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
^{יֵאָהֳדוּנָהּ} הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: כִּי־חֲזַק בְּרִיתִי
שְׁעָרֶיךָ בֵּרֶךְ בְּנֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ: הַשֵּׁם־גְּבוּלָךְ שָׁלוֹם
תִּלְבַּח חֲטִיִּם יִשְׁבִּיעֶךָ: הַשִּׁלַּח אֲמָרְתוֹ אֶרֶץ עַד־
מִהְרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הִנֵּתָן שְׁלֵג פַּצָּמָר כָּפוֹר
פֶּאֶפֶר יַפְזָר: מִשְׁלִיךְ קִרְתּוֹ כְּפִתִּים לְפָנֵי קִרְתּוֹ
מִי יַעֲמֵד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יִשָּׁב רוּחוֹ וַיִּזְלוּ־

מַיִם: מִגִּיד דְּבָרָיו לִיעֲקֹב תִּקְיוּ וּמִשְׁפָּטָיו
 לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן | לְכָל-גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
 בְּלִידְעוֹם הַלְלוּיָהּ:

EL CREADOR ES ALABADO INCLUSO POR LOS ÁNGELES

הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ אֶת-יְהוָה יִתְחַדֵּשׁ יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם
 הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָּל-מַלְאָכָיו
 הַלְלוּהוּ כָּל-צַבָּאָיו: הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וַיֵּרָח
 הַלְלוּהוּ כָּל-כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
 וְהַמַּיִם אֲשֶׁר | מַעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם
 יְהוָה יִתְחַדֵּשׁ יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם
 לַעֲד לְעוֹלָם חֲקִי-נֶתָן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת-
 יְהוָה יִתְחַדֵּשׁ יְהוָה מִן-הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל-תַּהֲמוֹת:
 אֲשׁ וּבָרַד שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשֶׂה דְּבָרוֹ:
 הַהָרִים וְכָל-גְּבָעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל-אֲרָזִים: הַחַיָּה
 וְכָל-בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מְלֶכֶי-אָרֶץ וְכָל-
 לְאֻמִּים שְׂרָרִים וְכָל-שְׁפָטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם-
 בְּתוֹלוֹת זָקְנִים עַם-נַעֲרִים: יְהַלְלוּ | אֶת-שֵׁם
 יְהוָה יִתְחַדֵּשׁ יְהוָה כִּי-נִשְׁאָב שָׁמָּה לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל-
 אֶרֶץ וּשְׁמָיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תַּהֲלֶה לְכָל-
 חֲסִידָיו לְבִנֵּי יִשְׂרָאֵל עַם-קָרְבּוֹ הַלְלוּיָהּ:

EL ETERNO SE VENGA DE LOS ARROGANTES

הַלְלוּיָהּ | שִׁירוּ לַיהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי שִׁיר חֲדָשׁ
 תִּהְיֶה לָּנוּ בְּקֹהֶל חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל
 בְּעָשָׂיו בְּנִי-צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם: יִהְיֶה לָּנוּ שִׁמּוֹ
 בְּמַחֲוֹל בְּתֶהָ וּכְנֹר יִזְמְרוּ-לוֹ: כִּי-רוּצָה
 יִהְיֶה לַיהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי בְּעַמּוֹ יִפְאֵר עַנּוּיָם בִּישׁוּעָה:
 יַעֲלֶזּוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְנְנוּ עַל-מַשְׁכָּבוֹתָם:
 רוּמָמוֹת אֵל בְּגִירוֹנָם וְתָרַב פִּיפִיּוֹת בִּיָּדָם:
 לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכַחַת בַּלְּאֲמִים: לְאִסֹּר
 מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרָזֶל:
 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם | מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא
 לְכָל-חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

ALABAMOS AL ETERNO 13 VECES POR SUS 13 ATRIBUTOS

הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ-אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ
 עֲזֹז: הַלְלוּהוּ בְּגִבוּרָתוֹ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ:
 הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וּכְנֹר:
 הַלְלוּהוּ בְּתֶהָ וּמַחֲוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב:
 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שֹׁמֵעַ הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
 תְּרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה לָּהּ הַלְלוּיָהּ: כָּל
 הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה לָּהּ הַלְלוּיָהּ:

בְּרוּךְ יְהוָה יֵאָמֵר יֵאָדְוֵהוּ לְעוֹלָם אָמֵן | וְאָמֵן: בְּרוּךְ
 יְהוָה יֵאָמֵר יֵאָדְוֵהוּ | מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ:
 בְּרוּךְ | יְהוָה יֵאָמֵר יֵאָדְוֵהוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ: וּבְרוּךְ | שֵׁם כְּבוֹדוֹ
 לְעוֹלָם וּמֵלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל הָאָרֶץ
 אָמֵן | וְאָמֵן:

Hay que ponerse en pie:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת-יְהוָה יֵאָדְוֵהוּ לְעֵינֵי כָל-
 הַקָּהָל. וַיֹּאמֶר דָּוִיד בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוֵהוּ
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם: לְךָ
 יְהוָה יֵאָמֵר יֵאָדְוֵהוּ הַגְדֵּלָהּ וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת
 וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי-כָל בְּשָׂמִים וּבָאָרֶץ. לְךָ
 יְהוָה יֵאָמֵר יֵאָדְוֵהוּ הַמְּלִכָהּ וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל |
 לְרֹאשׁ: וְהַעֲשֶׂה וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה
 מוֹשִׁיל בְּכָל (Aquí damos tres monedas para Tzedaká)
 וּבִידָהּ כֶּסֶף וּגְבוּרָה. וּבִידָהּ לְגִדְלָהּ וּלְחֻזָּהּ
 לְכָל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנִיחָנוּ לְךָ.
 וּמְהֻלָּלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ: וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ

וּמְרוֹמָם עַל-כָּל-בָּרָכָה וַתְּהִלָּה: אַתָּה-הוּא
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶהְדוּנָהי לְבִדְךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם^ו
 וְשָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְכָל-צָבָאָם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר
 עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה
 אֶת-כָּלָם. וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה
 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶהְדוּנָהי הָאֱלֹהִים (Hasta aquí de pie) אֲשֶׁר
 בְּחִרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׁדִּים.
 וְשִׁמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמִצַּאתְ אֶת-לִבָּבוֹ נֶאֱמָן
 לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עָמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת-אֶרֶץ^ו
 הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי
 וְהַגְּרָגְשִׁי לָתֵת לְזֶרְעוֹ. וַתִּקֶּם אֶת-דְּבָרֶיךָ כִּי
 צִדִּיק אַתָּה: וַתֵּרָא אֶת-עֲנִי אַבְתִּינוּ בְּמִצְרַיִם.
 וְאֶת-זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל-יַם-סוּף: וַתִּתֵּן אֹתָת
 וּמִפְתִּים בְּפִרְעֹה וּבְכָל-עַבְדָּיו וּבְכָל-עַם
 אֲרָצוֹ כִּי יִדְעָתָ כִּי הִזִּידוּ עֲלֵיהֶם. וַתַּעַשׂ-לְךָ
 שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהָיָם בְּקַעֲתָ לְפָנֵיהֶם
 וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ-הַיָּם בַּיָּפְגָּשָׁה וְאֶת-רֹדְפֵיהֶם
 הַשְׁלַכְתָּ בַּמַּצוֹלֹת כְּמוֹ-אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִים:

וַיֹּשַׁע יְהוָה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־
 שַׁפַּת הַיָּם: וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר
 עָשָׂה יְהוָה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 עַבְדּוֹ:

אֲזַי יִשְׁרֹם־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
 הַזֹּאת לַיהוָה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 לַיהוָה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 בָּיִם: עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי לְיִשׁוּעָה זֶה
 אֱלֹהֵי וְאַנְוֶהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וְאַרְמְמֶנְהוּ: יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וְחִילוֹ יֵרָה בָּיִם וּמִבְּתֵר
 שְׁלֹשִׁי טַבָּעוֹ בָּיִם־סוּף: תְּהַמֵּת יְכַסִּימוּ
 יִרְדּוּ בַּמְצוּלָת כְּמוֹ־אֶבֶן: יְמִינָהּ יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה יִתְּצֶה
 תִּרְעֵץ אוֹיֵב: וּבְרָב גְּאוֹנָהּ תִּתְּרֹם
 קִמִּיָּה תִשְׁלַח חֲרֹנָהּ יֶאֱכֹלְמוּ פֶקֶשׁ: וּבָרוּחַ
 אֶפִּיָּה גִּעְרָמוּ מֵיִם נִצְבּוּ כְּמוֹ־גֵד גְּזֵלִים
 קָפְאוּ תְהַמֵּת בְּלִב־יָם: אָמַר אוֹיֵב אֲרֻדָּה

אֲשִׁיג אֶחֱלֶק שָׁלָל תְּמַלְאֻמוּ נַפְשֵׁי אַרְיֵה
חֲרָבֵי תוֹרִישְׁמוּ יָדָי: נִשְׁפֹּת בְּרוּחָהּ כִּסְמוּ יָם
צָלְלוּ כְּעוֹפֹרֶת בְּמַיִם אֲדִירִים: מִי־כִמְכָּה
בְּאֵלִם יְהוָה ^{יאהדונהי} מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ
נֹרָא תַהֲלֹת עֲשֵׂה כָּלָא: נָטִיתָ יְמִינָהּ
תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נָחִיתָ בַּחֲסִדָּה עִם־נֹו גְּאֻלָּתָהּ
נִתְּלָתָהּ בְּעֵזָה אֶל־גֹּוה קֹדֶשׁ: שָׁמְעוּ עַמִּים
יִרְגָּזוּן חֵיל אֲחֻזָּו יִשְׁבִּי פִלֶּשֶׁת: אֲזִי נִבְהָלוּ
אֲלוֹפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחָזְמוּ רָעַד נִמְגֹו
כָּל יִשְׁבִּי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִימָתָהּ וּפָחַד
בְּגִדְלָהּ זָרוּעָה יִדְמוּ כְּאֶבֶן עַד־יַעֲבֹר עִמָּהּ
יְהוָה ^{יאהדונהי} עַד־יַעֲבֹר עִם־נֹו קִנִּיתָ: תִּבְאֻמוּ
וְתִטְעֻמוּ בְּהָרֵי נִחֲלָתָהּ מָכוֹן לְשִׁבְתָּהּ פַּעֲלָתָהּ
יְהוָה ^{יאהדונהי} מִקֹּדֶשׁ אֲדָנִי כֹונֵנוּ יָדֶיךָ:
יְהוָה ^{יאהדונהי} | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְהוָה ^{יאהדונהי}
| יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְהוָה ^{יאהדונהי} מַלְכוּתִי
קָאִים לְעֹלָם וְלְעֹלָמֵי עֲלָמֵיָא: כִּי בָא סוֹס
פָּרַעַה בָּרֻכְבוֹ וּבִפְרָשָׁיו בְּיָם וַיֵּשֶׁב יְהוָה
עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַיָּם וּבְגֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ ^{יאהדונהי}
בִּיבֻשָּׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:

כִּי לִיהוָה יִתְּנָה יִתְּנָה ^{יִתְּנָה} הַמְּלוּכָה. וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם:
וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּתָר צִיּוֹן לְשֹׁפֵט אֶת־תָּר
עֲשׂוֹ. וְהִתְּנָה לִיהוָה ^{יִתְּנָה} הַמְּלוּכָה: וְהִיָּה
יְהוָה ^{יִתְּנָה} לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם
הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה ^{יִתְּנָה} אֶחָד וְשָׁמוֹ אֶחָד:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּכֻנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי־לָךְ
נִפְאֶה יְהוָה ^{יִתְּנָה} אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעַד. (Es aconsejable contar con los dedos los 13.

tipos de alabanza) א שִׁיר ב וּשְׁבָחָה. ג הִלֵּל
ד וְזִמְרָה. ה עֲזָרָה. ו וּמִמְשָׁלָה. ז נִצָּחַת. ח גְּדֻלָּה.
ט גְּבוּרָה. י תְּהִלָּה. יא וְתַפְאֶרֶת. יב קַדְשָׁה.
יג וּמִלְכוּת. בָּרְכוּת וְהוֹדָאוֹת לְשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ. וּמַעֲשָׂאִים וְעֲד־עוֹלָם אַתָּה אֵל.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יִתְּנָה} מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהִלָּל
בַּתְּשׁבָּחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת. אָדוֹן
הַנִּפְלְאוֹת. בּוֹרֵא כָּל־הַנְּשָׁמוֹת. רַבּוֹן
כָּל־הַמַּעֲשִׂים. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ
אֵל חַי הָעוֹלָמִים. אָמֵן:

El Jhazán dice: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה הַמְּבָרֵךְ:
 El público responde: בָּרוּךְ יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֵד:
 El Jhazán repite: בָּרוּךְ יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֵד:

Al decir “Baruj” hay que tocar el Tefilín de la mano hasta “Uboré Jhóshej”, y, posteriormente, besarlo:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חַשֵּׁךְ. עוֹשֶׂה שָׁלוֹם
 וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל: הַמַּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים
 עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבִטּוּבוֹ מַחֲדֵשׁ בְּכָל־יוֹם
 תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ
 יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה הַמְּבָרֵךְ בְּתַכְמָה עֲשִׂיתָ. מְלָאָה
 הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאֵז
 הַמִּשְׁבַּח וְהַמִּפְאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימּוֹת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ.
 אֲדוֹן עֲזָנוּ צוּר מִשְׁגָּבֵנוּ. מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. מִשְׁגָּב
 בַּעֲדָנוּ: אֵל בָּרוּךְ גָּדוֹל יַדְעָה הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי
 חֲמָה טוֹב יֵצֵר כְּבוֹד לְשִׁמוֹ מְאֹרוֹת נֶתַן
 סְבִיבוֹת עֲזוֹ פְּנוֹת צְבָאוֹת קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי
 יְשֵׁי תְּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ:
 תְּתַבָּרֵךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה הַמְּבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׂמִים מִמַּעַל
 וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת עַל־כָּל־שִׁבַּח מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ.
 וְעַל־מְאֹרֵי אוֹר שִׁיְצַרְתָּ הֵמָּה יִפְאָרוּךְ סֵלָה:

תִּתְבַּרְךָ לְנֶצַח צוּרֵנוּ מִלְכֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא
 קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְכֵנוּ יוֹצֵר
 מַשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתֵיו כָּלם עוֹמְדִים בָּרוּם
 עוֹלָם וּמִשְׁמִיעִים בִּירָאָה יַחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי
 אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֹךְ עוֹלָם. כָּלם אֲהוּבִים. כָּלם
 בְּרוּרִים. כָּלם גְּבוּרִים כָּלם קְדוֹשִׁים. כָּלם
 עוֹשִׂים בְּאִימָה וּבִירָאָה רְצוֹן קוֹנִיָּהֶם וְכָלם
 פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקְדוּשָׁה וּבְטָהֳרָה
 בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִין. וּמִשְׁבַּחֵין.
 וּמִפְאָרִין וּמְקַדְּשִׁין. וּמַעֲרִיצִין. וּמְמַלִּיכִין.
 אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמְּלֹךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
 קְדוֹשׁ הוּא. וְכָלם מְקַבְּלִים עָלֵיהֶם עוֹל
 מַלְכוּת שְׁמַיִם זֶה מְזֶה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה
 לְזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנִתּוֹת רוּחַ. בְּשִׁפְהָ
 בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדוּשָׁה כָּלם כְּאַחַד עוֹנִים
 בְּאִימָה. וְאוֹמְרִים בִּירָאָה:

El público aguarda aquí para recitar esta Kedushá junto con el Jhazán. Quien se encuentre de pie, sería recomendable que se sentara:

קְדוֹשׁ | קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ יְהוָה יִתְבָּרַךְ יֵאָהֳרֵהוּ צְבָאוֹת.
 מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהָאוֹפָנִים וְחַיֹּת הַקֹּדֶשׁ בָּרַעַשׁ גָּדוֹל
מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמַת הַשָּׁרָפִים לַעֲמַתָּם מִשְׂבָּחִים
וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה יֵאָדָר ^{יֵאָדָר} מִמָּקוֹמוֹ:

לֹאֵל בָּרוּךְ. נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם.
זְמִירוֹת יֹאמְרוּ. וְתִשְׁבָּחוֹת יִשְׁמְיעוּ. כִּי הוּא
לְבַדּוֹ מְרוֹם וְקִדּוּשׁ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת. עוֹשֶׂה
חֲדָשׁוֹת. בֹּעַל מִלְחָמוֹת. זוֹרֵעַ צָדָקוֹת. מַצְמִיחַ
יְשׁוּעוֹת. בּוֹרֵא רְפוּאוֹת. נוֹרֵא תְהִלּוֹת אֲדוֹן
הַנִּפְלְאוֹת. הַמַּחְדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד
מַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית. כְּאֹמֹר לַעֲשֶׂה אוֹרִים
גְּדֻלִּים. כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יֵאָדָר}
יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

Besamos los Tefilín de la mano y de la cabeza:

אֶהֱבֵת עוֹלָם אֶהְבֵּתֶנּוּ יְהוָה ^{יֵאָדָר} אֱלֹהֵינוּ.
חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וַיִּתְּרָה חֲמֵלָתָּ עָלֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בַעֲבוּר שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ וַתִּלְמַדְמוּ חֻקֵּי
חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם. כֵּן תַחֲנֶנּוּ
אָבִינוּ אֵב הַרְחֵמֶן הַמְּרַחֵם רַחֵם נָא עָלֵינוּ וְתֵן
בְּלִבֵּנוּ בִינָה לְהַבִּין. לְהַשְׁכִּיל לְשִׁמוּעַ. לְלַמּוֹד
וּלְלַמֵּד. לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי

תִּלְמִיד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ.
 וְדָבַק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה
 וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ. לְמַעַן לֹא גִבּוֹשׁ וְלֹא נִפְלֵם
 וְלֹא נִכָּשֵׁל לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קִדְּשְׁךָ הַגָּדוֹל
 הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטַחֲנוּ. נִגִּילָה וְנִשְׁמָחָה
 בִּישׁוּעָתְךָ. וְרַחֲמֶיךָ יְהוֹשִׁיעֵנוּ יֵהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְחִסְדֶּיךָ הָרַבִּים אֵל יַעֲזָבוּנוּ נִצַּח סֵלָה וָעֶד.
 מִהֵרָ וְהִבָּא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מִהֵרָה (Recogerá)
 מֵאַרְבַּע כַּפּוֹת (con su mano izquierda los 4 Tzitziyot).
 כָּל־הָאָרֶץ. וְשָׁבוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צְוָארֵנוּ
 וְהוֹלִיכֵנוּ מִהֵרָה קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ. כִּי אֵל
 פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בְּחֵרֶת מְכַל־עַם וְלִשׁוֹן
 וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּכְנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַהֲבָה לְהוֹדוֹת
 לָךְ וּלְיִתְדֶךָ לְיִרְאָה וְלְאַהֲבָה אֶת־שְׁמֶךָ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוֹשִׁיעֵנוּ יֵהוָה הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 בְּאַהֲבָה:

Cubrir los ojos con la mano derecha:

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל, יְהוֹשִׁיעֵנוּ יֵהוָה אֱלֹהֵינוּ,
 יְהוֹשִׁיעֵנוּ | אַחַד:

בְּרוּךְ, שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד: Dirá en voz baja

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה יֵאָדָר ^{יאהדונהי} אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ
 וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ: וְהָיוּ תְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם (Pausa corta) עַל־לִבְּךָ:
 וּשְׁנֵיתָם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
 וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם
 לְאֹזֶן (Se besa el Tefilín de la mano) עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת
 (Se besa el Tefilín de la cabeza) בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־
 מְזֻזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַ תְּשָׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי
 מְצֻוֶּה אֲתֶכֶם הַיּוֹם (Pausa corta) לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
 יֵאָדָר ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵיכֶם (Pronunciar bien la 'Ain) וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־
 לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטָּר־אֲרָצְכֶם
 בָּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאַסְפֹת דְּגָנָךְ וְתִירְשְׁךָ
 וַיִּצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ לְבֹהֲמֹתָךְ וְאָכְלָתָּ
 וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמִירוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם
 וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: (En voz
 baja) וְחָרָה (Pausa corta) אַף־יְהוָה ^{יאהדונהי} בָּכֶם וְעָצַר
 אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
 אֶת־יְבוּלָהּ וְאֲבֹדְתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
 (Hasta aquí en voz baja) אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת־
 דְּבָרֵי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרָתֶם

אַתֶּם לְאוֹת (Se besa el Tefilín de la mano) עַל־יְדְכֶם
 וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת (Se besa el Tefilín de la cabeza) בֵּין
 עֵינֵיכֶם: וְלַמִּדָּתָם אַתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
 בְּשִׁבְתָּךְ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתָּךְ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ
 וּבְקוּמָךְ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:
 לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה
 אֲשֶׁר יְהוָה נִשְׁבַּע יְהוָה (Pronunciar bien la 'Ain) יֵאָהֳדוּנָהּ
 לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

Tomará los Tzitziyot con la mano derecha y la parte superior, donde se hallan los nudos, quedará en la mano izquierda.

וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ אֶל־מִשְׁנֵה לְאָמֹר: דַּבֵּר אֶל־
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית
 עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְזִרְתָּם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִית
 הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם
 אוֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
 וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם (Pasar los Tzitziyot por los ojos) אֲשֶׁר־
 אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
 אֲנִי יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ אֲלֵהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָנוּת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהוָה יֵאָדָּוָה יֵאָדָּוָה אֱלֹהֵיכֶם: אֱמֶת.

El Jhazán repite: יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אֱמֶת.

No se debe interrumpir entre 'Vayómer' y 'Emet Veyatzib':
Es bueno contar con los dedos las primeras 15 palabras:

וַיֵּצֵיב. וְנִכּוֹן. וְקָיָם. וַיִּשָּׁר. וְנֶאֱמַן. וְאֶהוּב.
וְחִבִּיב. וְנִחְמָד. וְנִעִים. וְנוֹרָא. וְאֲדִיר. וּמְתוּקָן.
וּמְקַבֵּל. וְטוֹב. וַיִּפֶּה. הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֵד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ. צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן
יִשְׁעָנוּ. לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם וְשָׁמוּ קָיָם וְכִסְאוֹ
נִכּוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְעֵד קֵימָת: וּדְבָרֵיו
חַיִּים וְקֵימִים וְנֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים לְעֵד (Al decir
עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ. עָלֵינוּ וְעַל בְּנֵינוּ וְעַל
דוֹרֵינוּ וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:
עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקָיָם.
בְּאֱמֶת וּבְאַמוּנָה חֶק וְלֹא יַעֲבוּר: אֱמֶת וְשִׁאֲתָה
הוּא יְהוָה יֵאָדָּוָה יֵאָדָּוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
מְלַכְנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ.
יוֹצֵרֵנוּ צוּר יִשׁוּעֵתָנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם
הוּא שְׁמֶךָ וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ סֶלָה:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה הוּא מַעֲוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ
 לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. בְּרוּם
 עוֹלָם מוֹשְׁבָךָ. וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי
 אֶרֶץ: אֱמֶת אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ.
 וְתוֹרָתְךָ וְדִבְרֶךָ יִשִּׁים עַל לְבוֹ: אֱמֶת שְׁאֵתָה
 הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ. וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם
 לְאַבּוֹת וּבָנִים: אֱמֶת אֶתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה
 הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבִּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
 וּמוֹשִׁיעַ: אֱמֶת מִמַּצְרַיִם גָּאֵלְתָּנוּ יְהוָה ^{יהודה ונח}
 אֱלֹהֵינוּ. מִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם
 הִרְגָתָּ וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל גָּאֵלְתָּ. וַיִּסְּסוּף לָהֶם
 בְּקַעַת. וַיִּזְדִּים טִבְעָתָּה. וַיִּזְדִּים עֲבָרֹי יָם. וַיִּכְסּוּ
 מֵיִם צָרִייהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתֵר: עַל זֹאת
 שִׁבְחֻהוּ אֱהוּבִים וְרוֹמָמוֹ לֹאֵל וְנִתְּנוּ יְדִידִים
 זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בָּרְכוֹת וְהוֹדָאוֹת
 לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם. רָם וְנִשְׂאָ. גָּדוֹל וְנוֹרָא.
 מִשְׁפִּיל גָּאִים עַדִּי אֶרֶץ. מִגְּבִיָּה שְׁפָלִים עַד
 מָרוֹם. מוֹצִיא אֲסִירִים. פּוֹדֶה עֲנָוִים. עוֹזֵר דָּלִים
 הָעוֹנָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּעֵת שְׁוֹעָם אֱלִיוֹ. (Al recitar)

תְּהִלוֹת לֹאֵל (la palabra 'Tehilot' hay que ponerse de pie
 עֲלִיוֹן גּוֹאֵלָם בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ. מִשְׁשֶׁה וּבְנֵי

יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
 כָּלָם: מִי־כִמְכָּה בָּאֱלִים יְהוָה ^{יאהדונהי} יִתְוַשְׁרֶנּוּ מִי כִמְכָּה
 נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תִהְיֶה עֲשֵׂה־פֶלֶא: שִׁירָה
 חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל־שְׁפַת
 הַיָּם יַחַד כָּלָם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְהוָה ^{יאהדונהי}
 יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר גְּאֻלָּנוּ
 יְהוָה ^{יאהדונהי} צָבָאוֹת שְׁמוֹ. קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי}, גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

Se besa el Tefilín de la cabeza:

אֲדַנִּי, (Pausa corta) שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יִגִּיד תִּהְלִתְךָ:

(Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי} (יא), אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֲבִרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק
 וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל
 עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר
 חֲסִדֵי אֲבוֹת. וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
 שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים. מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים. לְמַעַן
 אֱלֹהִים חַיִּים:

מִלֶּךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּן: (Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ (הד), מַגֵּן אֲבֹתֵינוּ:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה. רַב
לְהוֹשִׁיעַ.

מוֹרִיד הַטָּל En verano se dice:

מַשִּׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם En invierno se dice:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים. וּמַתִּיר
אֲסוּרִים. וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כָמוֹךְ
בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מִלֶּךְ מַמְיֵת וּמַחֲיֵה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

El público responde: קְרוֹבָה יְשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

מִי כָמוֹךְ אֵב הַרְחֵמָן זֹכֵר וְצוּרֵנוּ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מַחֲיֵה הַמֵּתִים:

En la “Jhazará” o “Repetición” se dice:

נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ. כְּנוּעִם שְׂמִיחַ סוֹד שְׂרָפִי קֹדֶשׁ הַמְשִׁלָּשִׁים לָךְ

קדשָׁה. וְכֵן כָּתוּב עַל יַד נְבִיאָהּ. וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי וְאָמַר:

קְדוֹשׁ | קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת. מְלֵא כָל־הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ:

לַעֲמָתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים:

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה יֵאָדָּו יֵאָדָּו הֵי מִמָּקוֹמוֹ:

וּבְדַבְרֵי קְדָשָׁךְ כָּתוּב לֵאמֹר:

יִמְלֹךְ יְהוָה יֵאָדָּו יֵאָדָּו הֵי | לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר
הַלְלוּהָ:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. וְקְדוּשִׁים בְּכָל־יּוֹם
יְהִלְלוּךָ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדָּו יֵאָדָּו הֵי, הָאֵל
הַקְדוֹשׁ:

הַמְלִיךְ הַקְדוֹשׁ: Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice:

INTELIGENCIA

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלִמֵּד לְאִנּוּשׁ בִּינָה.
וְתַנְיֵנוּ מֵאַתָּה תְּכַמֶּה בִּינָה וְדַעַת: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵאָדָּו יֵאָדָּו הֵי, חוֹנֵן הַדַּעַת:

ARREPENTIMIENTO

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקַרְבֵּנוּ מִלְּפָנֶיךָ
לְעִבּוֹדָתְךָ. וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Hay quien acostumbra introducir el siguiente texto para pedir al Todopoderoso que nos ayude a Volver en Teshubá:

יהי רצון מלפניך יהוה יי אלהינו ואלהי אבותינו, שתתקור
תתירה מתחת פסא כבודך להחזיר בתשובה שלמה לכל פושעי עמך
בית ישראל, ובכללם תחזירני לי (Agregar el propio nombre y el de
su madre), פי מינה פשוטה לקבל שבים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, הַרוּצֵה בְּתִשְׁבָּה:

PERDÓN

סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטֵאנוּ. מַחֲוֹל לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי
פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסֵלַח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְיָהּ אֱלֹהֵינוּ, תַּחֲנוּן הַמִּרְבֵּה לְסִלּוֹת:

REDENCIÓN

רֹאֵה נָא בְּעֵינַיִנוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמִהֵרָ לְגַאֲלָנוּ
גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֹךְ. כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזָק
אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

En los Días de Ayuno, en la ‘Jhazará’, el Jhazán intercalará aquí la siguiente bendición:

עָנְנוּ אֲבִינוּ עָנְנוּ בְּיוֹם צוֹם הַתְּעִנִּית הַזֶּה פִּי בְּצָרָה
גְּדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֶל־תִּפֹּן לְרָשָׁעֵנוּ וְאֶל־תִּתְעַלֵּם מִלִּפְנֵינוּ
מִבְּקִשְׁתָּנוּ. הִיּה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ. טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ אֶתָּה

תַּעֲנֶנָּה. נִדְבֵר וְאַתָּה תִשְׁמַע כְּדָבָר שְׁנֹאֲמַר וְהָיָה טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי
אֶעֱנֶנָּה. עוֹד הֵם מִדְּבָרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעֵ. כִּי אַתָּה יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי פֹדֶה
וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמַרְחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי,
הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה:

SALUD

רַפְּאֵנוּ יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה
כִּי תִהְלֹתְנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל־
תַּחֲלוּאֵינוּ. וּלְכָל־מַכְאוּבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ,

Hay quien acostumbra introducir esta plegaria opcional por nuestra salud o la de cualquier otra persona:

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּרְפָּא אַתָּ
(Nombre y nombre de la mamá) רַפּוּאָה שְׁלָמָה. רַפּוּאָה הַנֶּפֶשׁ וּרְפּוּאָה
הַגּוּף כְּדֵי שְׁאֵהִיָּה חֲזָק בְּבְרִיאוֹת גּוּף וּנְשָׁמָה לְקַיֵּם תּוֹרָתְךָ הַקְדוּשָׁה:

כִּי אֵל רּוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי, רּוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

PROSPERIDAD

En el verano se dice:

בִּרְכָנוּ יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־מַעֲשֵׁי
יְדֵינוּ. וּבִרְךָ שְׁנֵיתָנוּ בְּטָלְי רָצוֹן בִּרְכָה
וּנְדָבָה. וְתִהְיֶי אַחֲרִיתָה חַיִּים וְשָׁבַע וְשָׁלוֹם
כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבִרְכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב

אַתָּה וּמִבֶּרֶךְ הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יֵאָדְוָנָהּ,
מִבֶּרֶךְ הַשָּׁנִים:

En el invierno se dice:

בָּרֶךְ עָלֵינוּ יְהוָה יֵאָדְוָנָהּ יֵאָדְוָנָהּ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה
הַזֹּאת. וְאֵת כָּל-מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן טַל
וּמָטָר לְבָרָכָה עַל כָּל-פְּנֵי הָאָדָמָה. וְרוּחַ פָּנֵי
תֵּבֵל וְשִׁבְעַת אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ מִטוֹבָךְ. וּמִלֹּא יָדִינוּ
מִבְּרָכוֹתֶיךָ וּמִעֲשֶׂיךָ מִתְּנוּת יָדֶיךָ. שְׁמֶרָה
וְהִצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל-דָּבָר רָע. (אָמֵן) וּמִכָּל-מִינֵי
מַשְׁחִית (אָמֵן) וּמִכָּל-מִינֵי פְּרָעָנוּת (אָמֵן). וַעֲשֵׂה לָּהּ
תְּקוּנָה טוֹבָה וְאַחֲרִית שָׁלוֹם. חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ
וְעַל-כָּל-תְּבוּאָתָהּ וּפִירוֹתֶיהָ. וּבָרָכָה בְּגִשְׁמֵי
רִצּוֹן בָּרָכָה וּנְדָבָה. וְתִהְיֶי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעַת
וְשָׁלוֹם. כַּשָּׁנִים הַטוֹבוֹת לְבָרָכָה. כִּי אֵל טוֹב
וּמִטֵּיב אַתָּה וּמִבֶּרֶךְ הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוָנָהּ,
מִבֶּרֶךְ הַשָּׁנִים: יֵאָדְוָנָהּ

REUNIÓN DEL PUEBLO DE ISRAEL

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ. וְשֵׂא גַם לְקַבֵּץ
גְּלִיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוָנָהּ יֵאָדְוָנָהּ, מִקַּבֵּץ נִדְחֵי
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

JUSTICIA

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוּנָה. וְיִוָּעֲצִינוּ
 כְּבִתְחִלָּה. וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ צָרָה יָגוֹן וְאַנְחָה. וּמְלוֹךְ
 עָלֵינוּ מִהֲרָה אַתָּה יְהוָה יִתְּנָהּ יֵהוּאֲדָמָה יֵהוּדֵינוּ לְבִדְדָה. בְּחֶסֶד
 וּבְרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה
 יְהוָה וְיִתְּנָהּ יֵהוּאֲדָמָה יֵהוּדֵינוּ, מֶלֶךְ אוֹהֵב צֶדֶק וּמִשְׁפָּט:

הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט: Entre Rosh Hashaná y Kipur dirá:

CONTRA LOS HEREJES Y DELATORES

לְמִינִים וְלַמְלָשִׁינִים אֶל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל הַיְזִדִּים
 כָּרָגַע יֵאָבְדוּ. וְכָל-אוֹיְבֶיךָ וְכָל-שׁוֹנְאֶיךָ
 מִהֲרָה יִפְּרֹתוּ. וּמַלְכוּת הַרְשָׁעָה מִהֲרָה
 תִּעָקֵר וּתִשָּׁבֵר. וּתְכַלֵּם וּתְכַנִּיעַם בְּמִהֲרָה
 בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָמָה יֵהוּדֵינוּ, שׁוֹבֵר
 אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ מִינִים [יְזִדִּים]:

EN FAVOR DE LOS RECTOS Y JUSTOS

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׂאֵרֵי
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. [וְעַל זְקֵנֵיהֶם] וְעַל פְּלִיטַת
 בֵּית סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גִּירֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ.
 יְהִימוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָה יֵהוּאֲדָמָה יֵהוּדֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְתֵן

שָׁכַר טוֹב לְכָל־הַבוטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׁים
תְּלַקְנוּ עִמָּהֶם. וְלַעוֹלָם לֹא יִבּוֹשׁ כִּי־בָךְ בְּטָחֲנוּ.
וְעַל חֲסִדְךָ הַגָּדוֹל, בְּאַמֶּת נִשְׁעָנֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהוּ, מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

RECONSTRUCCIÓN DE YERUSHALÁIM

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ.
וְכִסֵּא דָוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְיֶן וּבִנָּה
אוֹתָהּ בְּנֵן עוֹלָם בְּמֵהֲרָה בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהוּ, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

ESPERA DEL MASHÍAJH

אֶת צִמְח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ תִּרְוֶם
בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינּוּ כָל־הַיּוֹם: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהוּ, מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

PEDIR QUE SE ATIENDAN NUESTRAS PLEGARIAS

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהוּ, אֲב הֲרַחֲמֵנוּ.
חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת
תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּגִים אַתָּה.

En este espacio es factible agregar nuestras peticiones personales:

En días con Tajhanún hay quien acostumbra pedir que el Eterno nos facilite nuestro sustento con esta plegaria optativa:

רבונו של עולם חטאתי עויתי ופשעתי לפניך, יהי רצון מלפניך
שתמחול ותסלח ותכפר לי על כל מה שחטאתי ושעויתי ושפשעתי
לפניך מיום שנבראתי עד היום הזה. ויהי רצון מלפניך יהוה
יאהדונוי אלהינו ואלהי אבותינו שתזמין פרנסתנו ומזונותנו לי ולכל
אנשי ביתי, היום ובכל יום ויום בריוח ולא בצמצום, בכבוד ולא
בבוז, בנחת ולא בצער, ולא אצטרך למתנות בשר ודם. ולא לידי
הלואתם. אלא מיידך תרחבה הפתוחה והמלאה, בזכות שמך הגדול
(דיקרוסא גימטריא חת"ך
Pensar en este Nombre Sagrado sin
הממונה על הפרנסה: (pronunciarlo:

**ומלפניך מלכנו, ריקם אל־תשיבנו תינו ועינו
ושמע תפלינו.**

En los Días de Ayuno, quien ayune deberá intercalar la siguiente plegaria. Asimismo, si el Oficiante omitió esta plegaria entre “Goel Israel” y Refaenu”, la dirá ahora:

ענינו אבינו ענינו ביום צום התענית הזה פי בצרה גדולה
אנחנו. אל־תפן לרשענו ואל־תתעלם מלכנו מבקשתנו. היה
נא קרוב לשועתנו. טרם נקרא אליך אתה תענה. נדבר ואתה
תשמע כדבר שנאמר והיה טרם יקראו ואני אענה. עוד הם
מדברים ואני אשמע. פי אתה יהוה יאהדונוי פודה ומציל
ועונה ומרחם בכל־עת צרה וצוקה:

**פי אתה שומע תפלת כל־פה: ברוך אתה
יהוה יאהדונוי, שומע תפלה:**

רצה יהוה ויהוה יאהדונהי אלהינו בעמך ישראל
 ולתפלתם שעה. והשב העבודה לדביר ביתך
 ואשי ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל
 ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל
 עמך:

En Rosh Jhódesh y Jhol Hamo'ed se recita "Ya'alé Veyabó": Si se olvida de decirlo y se da cuenta antes del segundo "Ihyú Leratzón Imfré Fi", se retrocederá hasta "Retzé". Si se finaliza la 'Amidá sin pronunciarlo, se regresará al principio de la 'Amidá (con excepción de 'Arbit de Rosh Jhódesh, que no lo repite):

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה
 וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו וזכרון אבותינו. זכרון ירושלים
 עירך. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון כל עמך בית
 ישראל לפניך לפליטה לטובה. לתן לתסוד ולרחמים. לחיים
 טובים ולשלום. ביום

En Rosh Jhódesh:

ראש חדש הזה

En Jhol Hamo'ed de Pésajh: חג המצות הזה. ביום מקרא קדש הזה

En Jhol Hamo'ed de Sucot: חג הסוכות הזה. ביום מקרא קדש הזה

לרחם בו עלינו ולהושיענו. זכרנו יהוה יאהדונהי אלהינו בו
 לטובה (אמן). ופקדנו בו לברכה (אמן). והושיענו בו לחיים
 טובים (אמן). בדבר השועה ורחמים. חוס וחסנו וחמול ורחם
 עלינו והושיענו. כי אליך עיינינו. כי אל מלך חנון ורחום
 אתה:

וְאַתָּה בִּרְחֻמֶיךָ הָרַבִּים. תִּחַפֵּץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ
וְתִתְּזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בִּרְחֻמִּים:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי} יִהְיֶה ^{יאהדונהי} הַמִּתְזַיֵּר שְׂכִינָתוֹ
לְצִיּוֹן:

(Inclinarse) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה ^{יאהדונהי}
^(וב) אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
צוּרֵנוּ צוּר תַּיִינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר
וָדֹר נֹדֶה לָּךְ וְנִסְפֹּר תְּהִלָּתְךָ. עַל-תַּיִינוּ
הַמְּסוּרִים בִּיָּדְךָ. וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָּךְ. וְעַל-נַסִּיךְ שְׁבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל עֵת. עָרַב וּבָקֵר
וְצִהָרִים. הַטּוֹב כִּי-לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם
כִּי-לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָּךְ:

MODIM DERABANÁN

En la repetición de la 'Amidá, mientras el Jhazán recita Modim, el público dirá:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָּךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה ^{יאהדונהי}
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר. יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ. עַל שֶׁהִחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן
תַּחֲיֵינוּ וְתַחַנְנוּ. וְתַאֲסוּף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. לְשֹׁמֵר
חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ. וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שְׁלָם. עַל שְׂאֵתָנוּ
מוֹדִים לָּךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הַמְּהַלְלֵנוּ:

En Jhanucá y en Purim se dice “Al Hanisim”. Si se percata que no fue recitado antes de pronunciar el Nombre de Dios al finalizar la bendición de “Hatob Shimjá Uljá Naé Lehodot”, se retrocederá para decirlo, pero si se da cuenta después, se continuará:

(ו) עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַנִּפְלְאוֹת. וְעַל הַנְּחֻמוֹת. וְעַשִּׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה:

En Jhanucá:

בַּיָּמִי מִתְתִּיחַ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חֲשׂמוֹנָאִי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְשַׁכְּחֶם תּוֹרָתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנָךְ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בָּעֵת צָרָתָם. רַבֵּת אֶת רִיבָם. דִּנְתָּ אֶת דֵּינָם. נִקְמַת אֶת נִקְמָתָם. מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בֶּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים בֶּיַד מַעֲטִים. וְרָשָׁעִים בֶּיַד צְדִיקִים. וּטְמֵאִים בֶּיַד טְהוֹרִים. וְזָדִים בֶּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. לָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ. וְלַעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כִּהְיוֹם הַזֶּה. וְאַחֲרַיִךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וּפָנּוּ אֶת־הֵיכְלְךָ. וּטְהָרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. וְקִבְּעוּ שְׂמוֹנֶת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה. וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נְסִים וּנְפִלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

En Purim:

בַּיָּמִי מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן הַרְשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים מִנֶּעַר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בְּשַׁלְשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנִים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אָדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הִפַּרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ. וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ. וְהַשְׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרָאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ. וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נְסִים וּנְפִלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמָם וַיִּתְנַשָּׂא תָמִיד
שְׁמֵהּ מְלִכְנוּ לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּהָ
סְלָה:

ברוך חי העולמים: El público responde:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega “Ujtob”:

וְכָתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתָהּ:

וַיִּהְיֶה לָנוּ וַיִּבָּרְכוּ אֶת־שְׁמָהּ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת
לְעוֹלָם כִּי טוֹב. הָאֵל יִשׁוּעֵתָנוּ וְעֶזְרֵתָנוּ סְלָה
הָאֵל הַטוֹב: (Inclinarse) בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ
(הי), הַטוֹב שְׁמָהּ וּלְךָ נָאֵה לְהוֹדוֹת:

Se recomienda que los Cohanim, antes de subir al Hejal, digan:

(יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שְׁתַּהֲיָה בָּרָכָה זוֹ שְׁעֻמֵּיתָנוּ לְבָרַךְ אֶת עַמָּהּ יִשְׂרָאֵל בָּרָכָה
שְׁלֵמָה, וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ מִכְשׁוֹל וְעוֹן מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.)

Cuando hay dos o más Cohanim el Jhazán los llama diciendo:

כְּהֻנִּים

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֶהְרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:
(אָמֵן)

Los Cohanim comienzan con “Yebarejejá”, sin esperar a que el Jhazán le dicte (a menos que sólo haya un Cohén), pero en el resto deben esperar a que lo haga.

יִבָּרְכֶךָ (כֹּהֵן יְהִי רָצוֹן) יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ (בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ)
וַיִּשְׁמְרֶךָ (אָמֵן): יָאֵר יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ (בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ)
פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ (אָמֵן): יִשָּׂא יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ (בָּרוּךְ
הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ) פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שָׁלוֹם (אָמֵן):

Los Cohanim se dan la vuelta hacia el Hejal y dicen:

רבוֹן הָעוֹלָמִים, עֲשִׂינוּ מַה שֶׁגִּזְרָתָ עָלֵינוּ, עֲשֵׂה אִתָּהּ מַה
שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ: הַשְׁקִיפָה מִמַּעַן קִדְשָׁךְ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת
עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל.

Si no hay Cohanim, el Jhazán recita “Elohenu” y el público responde “Quen Yehí Ratzón” al final de cada párrafo, a excepción del último que se responde “Amén”:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּרְכֵנוּ בִּבְרָכָה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה,
הַקְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֱמוּנָה מִפִּי אֶהְרֶן וּבָנָיו כֹּהֲנִים
עִם קִדְוָשֶׁךָ כְּאֱמֹר: יְבָרְכֶךָ יְהוָה יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ
רְצוֹן): יָאֵר יְהוָה יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ
יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ
אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם: (אָמֵן)

שִׁים שְׁלֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים חַן וְחֶסֶד
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּבִרְכֵנוּ
אֲבִינוּ כָּלנוּ כְּאֶחָד בְּאֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאֹר פָּנֶיךָ
נִתַּתָּ לָנוּ יְהוָה יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ
אֶהְבָּה וְחֶסֶד. צִדְקָה וְרַחֲמִים. בִּרְכָה וְשְׁלֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־כָּל־עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּרוּב־עַז וְשְׁלֹם:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega “Ubséfer:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בָּרַכָּה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה
וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹוֵה עוֹלָם, יֵהוּדוּבָהּ, תִּמְבָּרֵךְ אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן:

יְהִי-לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ.
יְהוֹשִׁיעַ יֵהוּדוּבָהּ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

En “Elohai Netzor” se contesta: 1) **Kadish**: Los 5 primeros Amenim y “Amén Yehé Sheméh Rabá” hasta “Be’almá”. 2) **Kedushá**: Sólo “Kadosh Kadosh” y “Baruj Quebod”. 3) **Modim de Rabanán**: Sólo “Modim Anajhnu Laj”. 4) **Barejú**: Se contesta. 5) **Amén de las Berajot**: No contesta:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ. וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר
מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם. וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר
לְכָל תִּהְיֶה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי
מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַקָּמִים עָלַי
לְרָעָה. מִהֲרָה הִפָּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחְשְׁבוֹתָם.
(וְהָיוּ כַּמֵּץ לִפְנֵי רוּחַ וּמִלֵּאךְ יְהוֹשִׁיעַ יֵהוּדוּבָהּ דּוֹחָה: קִבֵּל רִנַּת
עַמְּךָ, שְׁגִבְנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא) עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִתְלַצוֹן יִדִּידֶיךָ.
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהָבֵנוּ וְאֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתַּרְחֲמֵנוּ וּתְחַיֵּינוּ חַיִּים אָרְפִּים, חַיִּים שֶׁל שְׁלוֹם. חַיִּים שֶׁל
טוֹבָה. חַיִּים שֶׁל בְּרָכָה. חַיִּים שֶׁל פְּרִנְסָה טוֹבָה. חַיִּים שֶׁל
חֲלוּץ עֲצָמוֹת. חַיִּים שְׂיֵשׁ בָּהֶם יִרְאֵת חֲטָא. חַיִּים שְׂאִין בָּהֶם
בוֹשָׁה וּכְלָמָה. חַיִּים שֶׁל עֲשֹׂר וְכְבוֹד לַעֲבוֹדָתְךָ. חַיִּים שֶׁתִּהְיֶה
בָּנוּ אֶהְבֵּת תּוֹרָה וְיִרְאֵת שָׁמַיִם. חַיִּים שֶׁתִּמְלֹא כָּל מַשְׁאֲלוֹת
לִבֵּנוּ לְטוֹבָה לַעֲבוֹדָתְךָ אָמֵן: יְהִי-וְיִרְצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן
לִפְנֵי לְפָנֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהָבֵנוּ צוּרֵי וְגֵאֲלֵי:

Se inclinará hacia delante y se darán tres pasos hacia atrás, comenzando con el pie izquierdo, y dirá:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (Girar el cuerpo hacia la izquierda)
 (Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice: **הַשְׁלוֹם**)
בְּמִרוֹמָיו, **הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם** (Derecha)
עֲלֵינוּ, **וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ**
אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה יֵהְיוּ יֵהְיוּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שְׁתַּבַּח בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ
לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רָצוֹנְךָ. וּלְעַבְדְּךָ בְּלֵב שָׁלֵם.

En Rosh Jhódesch y Jhanucá se recita aquí el Halel, que se encuentra en la pág. 406.

En los Ayunos, primeramente, se dice “Ana”, “Ledavid” y después se salta a las páginas siguientes: Para Tzom Guedaliá, saltar a la pág. 552; para 'Asará Betebet, pág. 562; para Ta'anit Ester, pág. 566, y para 17 de Tamuz, pág. 572.

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ תַּטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֱלֹה אַתָּה:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל-גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת
 וְרָעוֹת:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בַּטֵּל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הִפֵּךְ עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּלֵּה כָּל-צָר וּמַשְׁטֵיךְ מֵעָלֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּלֵּה דָבָר וְתָרַב וְרָעָה וְרָעַב
 וּשְׂבִי וּבָזָה וּמַשְׁחִית וּמַגָּפָה וּשְׁטָן וַיִּצָּר
 הָרַע וְחֹלָאִים רָעִים מִכְּנִי בְּרִיתְךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל-חֹלִי
 עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְבַע מַגָּפָה מִנִּתְלָתְךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ זְכוּר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְחֹל וּסְלַח לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ קְרַע רוּעַ גִּזֵּר דִּינֵנוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְחֹזֵק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל־שְׁטָרֵי
חֻבּוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְחִיָּה וְהַעֲבֵר פֶּשְׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר צְדִיקִים וְחַסִּידִים:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר יְשָׁרִים וְתַמִּימִים:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻנְסָה וְכִלְכָּלָה
טוֹבָה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וְסְלִיחָה
וְכַפָּרָה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ זְכָרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הַצַּמַּח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הָרֶם קָרוֹן יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ וְהָרֶם קָרוֹן מְשִׁיחֶךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם־לֹא לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵל־תַּשִּׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ:

**יְהִי שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְבָרַךְ. מִעַתָּה וְעַד-
עוֹלָם: מִמְזֶרֶח-שָׁמֶשׁ עַד-מְבוֹאוֹ. מְהֵלָל שֵׁם
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲדוֹנָנוּ. מִה-אֲדִיר
שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ:**

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא. (אמ) : בְּעֵלְמָא דִּי
בָּרָא כִרְעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח
פְּרָקָנָהּ. וַיִּקְרַב מְשִׁיתָהּ. (אמ) בְּתִיכּוֹן
וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְתִי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: (אמ)

יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי
עֵלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמַם.
וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיָּה
דְּקִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אמֵן) לְעֵלָּא מִן כָּל-
בִּרְכָתָא. שִׁירָתָא. תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא.
דְּאֻמִּירוֹן בְּעֵלְמָא וְאֻמְרוֹ אֻמֵּן. (אמֵן):

El Viduy o Confesión se dice de pie y golpeándose suavemente el corazón con el puño derecho:

אָנא יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ
 תְּבֹא לְפָנֶיךָ תִּפְלֶתֵנוּ. וְאֵל תִּתְּעַלֵּם מִלִּפְנֵינוּ
 מִתְחַנְתְּנוּ. שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָנִים וְקִשִּׁי עֶרְךָ
 לֹמֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּאֲדָהּ
 אָבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ. אָבֵל
 חָטָאנוּ. עֲוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. אֲנַחְנוּ וְאָבוֹתֵינוּ
 וְאֲנָשֵׁי בֵיתֵנוּ:

אֲשָׁמנוּ. בָּגְדָנוּ. גָּזְלָנוּ. דְּבָרָנוּ דָּפִי וְלִשׁוֹן
 הָרַע. הָעֲוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדָנוּ. חֲמָסָנוּ. טַפְלָנוּ
 שִׁקָּר וּמְרָמָה. יַעֲצָנוּ יַעֲצוֹת רָעוֹת. כְּזָבָנוּ.
 כְּעֶסְנוּ. לָצָנוּ. מִרְדָּנוּ. מָרִינוּ דְּבָרֶיךָ. נֶאֱצָנוּ.
 נֶאֱפָנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. פִּגְמָנוּ. צָרְרָנוּ.
 צַעֲרָנוּ אָב וָאֵם. קִשִּׁינוּ עֶרְךָ. רָשָׁעְנוּ.
 שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיִנוּ וְתַעֲתָעְנוּ. וְסָרְנוּ
 מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה
 לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת
 עָשִׂיתָ. וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

אֵל אֶרֶךְ אַפִּים אַתָּה וּבַעַל הַרְחָמִים. גְּדֹלַת
 רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לָעָנוּ מִקֶּדֶם. וְכֵן כָּתוּב
 בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יְהוָה יִהְיֶה (Pausa) יִהְיֶה יִהְיֶה יִהְיֶה
 שֵׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִהְיֶה יִהְיֶה יִהְיֶה יִהְיֶה
 נְאֻמָּר:

Si se reza sin Minián, se recitará “Vaya’abor” con los Ta’amim o entonación:

(Inclinarse) וַיַּעֲבֹר יְהוָה יִהְיֶה | עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא,
 (Erguirse) יְהוָה יִהְיֶה | (Pausa) יְהוָה יִהְיֶה א
 ב רַחוּם ג וַתִּנּוּן. ד אֶרֶךְ ה אַפִּים ו וְרַב-חֶסֶד
 ז וְאַמֶּת: ח נִצֵּר חֶסֶד ט לְאַלְפִים י נִשָּׂא עֲוֹן
 יא וּפָשַׁע יב וַתִּטְּאֶה. יג וְנִקָּה:

רַחוּם וַתִּנּוּן חֲטָאוּנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ
 וְהוֹשִׁיעֵנו:

Todos se sientan, incluso el Jhazán, y dicen en voz baja:

לְדוֹד אֵלֶיךָ יְהוָה יִהְיֶה נִפְשִׁי אֲשָׁא: אֱלֹהֵי בָךְ
 בְּטַחְתִּי אֶל-אֲבוֹשָׁה אֶל-יַעֲלָצוּ אִיבֵי לִי: גִּם
 פְּלִי-קוּיֶךָ לֹא יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיגָם: דְּרַכֶּיךָ
 יְהוָה יִהְיֶה יִהְיֶה הוֹדִיעֵנִי אַרְחוֹתֶיךָ לְמַדְנִי:
 הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתֶּךָ | וְלִמְדֵנִי כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אוֹתָךְ קוּיִתִּי כָּל-הַיּוֹם: זְכַר-רַחֲמֶיךָ יְהוָה יִהְיֶה

יִהְיֶה ^{יאהדונהי} וְחִסְדֶּיךָ כִּי מַעֲלָם הָמָּה: חַטָּאוֹת נְעוּרַי |
 וּפְשָׁעַי אֶל־תִּזְכֹּר כַּחֲסִדְךָ זָכַר־לִי־אַתָּה לְמַעַן
 טוֹבָה יִהְיֶה ^{יאהדונהי} יְהוָה: טוֹב־וַיִּשָּׁר יְהוָה ^{יאהדונהי} עַל־
 כֵּן יוֹרָה חַטָּאִים בַּדֶּרֶךְ: יִדְרֹךְ עֲנוּיִם בַּמִּשְׁפָּט
 וַיִּלְמַד עֲנוּיִם דְּרָכּוֹ: כָּל־אַרְחֹת יְהוָה ^{יאהדונהי} תִּסָּד
 וְאַמֶּת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֻתִיו: לְמַעַן־שִׁמְךָ יִהְיֶה ^{יאהדונהי}
 יִסְלַחֲתָ לַעֲוֹנֵי כִּי רַב־הוּא: מִי־נָה הָאִישׁ ^{יאהדונהי}
 יֵרָא יְהוָה ^{יאהדונהי} יוֹרְנוּ בַּדֶּרֶךְ יִבְחָר: נִפְשׁוּ בְטוֹב
 תִּלְיוּ וְזִרְעוּ יִירַשׁ אֶרֶץ: סוֹד יְהוָה ^{יאהדונהי} לִירְאָיו
 וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם: עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה ^{יאהדונהי} כִּי
 הוּא־יוֹצִיא מִרְשֶׁת רַגְלִי: פָּנַה־אַלִּי וְחַנּוּנִי כִּי־
 יַחֲזִיד וְעָנִי אָנִי: צָרוֹת לִבִּי הִרְתִּיבוּ מִמַּצּוֹקוֹתַי
 הוֹצִיאֵנִי: רֹאה עָנִי וְעֲמָלִי וְשֵׂא לְכָל־חַטָּאוֹתַי:
 רֹאה־אוֹיְבֵי כִּי־רָבוּ וְשִׁנְאַת חֲמָס שִׁנְאוּנִי: שְׁמֶרְהָ
 נִפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אֶל־אַבּוּשׁ כִּי־חֲסִיתִי בָּךְ:
 תִּם־וַיִּשָּׁר יִצְרוּנִי כִּי קוֹיִתִּיךָ: פָּדֶה אֱלֹהִים
 אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו: וְהוּא יִפְדֶּה
 אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל־עֲוֹנוֹתָיו:

יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן אַפֶּיךָ.
 וְהִנָּחֶם עַל הָרָעָה לַעֲמֶךָ:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אָבִינוּ אַתָּה. אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה. אָבִינוּ מִלְכֵנוּ רַחֵם
עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִלְכֵנוּ תַּנּוּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ
מַעֲשִׂים. עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֹךְ
הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ: וְאַנְחֵנוּ לֹא גִדַּע מֶה נַעֲשֶׂה
כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זָכַר רַחֲמֶיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי}
וְחֶסֶדֶיךָ. כִּי מַעֲוָלָם הִמָּה: יְהִי חֶסֶדְךָ יְהוָה ^{יאהדונהי}
עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: אֵל תִּזְכָּר-לָנוּ
עֲוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים מִהֵר יִקְדָּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ.
כִּי דָלוּנוּ מְאֹד: עֲזָרְנוּ בָּנִים יְהוָה ^{יאהדונהי}
עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: תַּנּוּנוּ יְהוָה ^{יאהדונהי} תַּנּוּנוּ.
כִּי רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹז: בָּרָקָז, רַחֵם תִּזְכָּר. בָּרָקָז,
אַהֲבָה תִּזְכָּר. בָּרָקָז, עֲקָדָה תִּזְכָּר. בָּרָקָז,
תְּמִימוֹת תִּזְכָּר: יְהוָה ^{יאהדונהי} הוֹשִׁיעָה.
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ: כִּי הוּא יִדַּע יִצְרָנוּ.
זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל
דָּבָר כְּבוֹד שְׁמֹךְ. וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר
עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֹךְ:

Los Lunes y Jueves se agrega:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים וּמִתְנַהֵּג
 בְּחִסְדֵּי דָוָד. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ מַעֲבִיר רִאשׁוֹן
 רִאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לַחֲטָאִים. וּסְלִיחָה
 לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר וְרוּחַ.
 לֹא כָרַעְתָּם לָהֶם גּוֹמֵל. אֵל הוֹרְתָנוּ לְדוֹר מִדּוֹת
 שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ
 עֲשָׂרָה. כָּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעָנֹי מִקֵּדָם. וְכֵן כָּתוּב
 בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה
 שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם (Pausa) יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה
 וַיֵּאמֶר:

Si se reza sin Minián, se recitará “Vaya’abor” con los Ta’amim o entonación:

(Inclinarse) וַיַּעֲבֹר יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא,
 (Erguirse) יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה | (Pausa) יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה אֵל
 בִּרְחוּם גִּי וְחַנּוּן. דִּ אֶרֶץ הַ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד
 ז וְאַמֶּת: ח נִצֵּר חֶסֶד ט לְאֲלֹפִים י נִשְׂא עֵז
 יא וְכֹשֶׁע יב וְחֲטָאָה. יג וְנִקָּה:

אֲנָשִׁי אֲמוּנָה אֲבָדוּ. בָּאִים בְּכַח מַעֲשֵׂיהֶם:
 גְּבוּרִים לַעֲמֹד בַּפָּרֶץ. דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת: הָיוּ
 לָנוּ לְחֻמָּה. וּלְמַחֲסָה בְּיוֹם זַעַם: זּוֹעֵכִים
 אָף, בְּלִחְשָׁם. חֲמָה עָצְרוּ בְּשׁוּעָם: טָרַם

קָרְאוּךְ עֲנִיתָם. יוֹדְעִים לַעֲתֹר וּלְרַצּוֹת: קָאֵב
 רַחֲמֶיךָ לְמַעַנָם. לֹא הִשְׁיבוֹת פְּנֵיהֶם רִיקָם: מֵרֵב
 עֲוֹנֵינוּ אֲבָדְנוּם. נֶאֱסָפוּ מִנוּ בַחֲטָאֵינוּ: סָעוּ הִמָּה
 לְמַנוּחֹת. עֲזְבוּ אוֹתָנוּ לְאַנְחוֹת: פָּסוּ גּוֹדְרֵי גֶדֶר.
 צָמְתוּ מִשִּׁבֵּי חֲמָה: קָמִים בַּפֶּרֶץ אֵין. רְאוּיִם
 לְרַצּוֹתֶךָ אָפְסוּ: שׁוּטְטָנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת.
 תְּרוּפָה לֹא מֵצָאנוּ: שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבֹשֶׁת פְּנֵינוּ.
 לִשְׁתַּרְךָ אֵל, בָּעֵת צָרוֹתֵינוּ:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים וּמִתְנַהֵג
 בְּחִסְדֵּינִי. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ מֵעַבִּיר רִאשׁוֹן
 רִאשׁוֹן. מֵרַבָּה מְחִילָה לַחֲטָאִים. וְסִלִּיתָה
 לַפּוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר וְרוּחַ.
 לֹא כָרַעְתָּם לָהֶם גּוֹמֵל. אֵל הוֹרֵתָנוּ לֹאמַר מִדּוֹת
 שְׁלֹשׁ עֲשִׂירֶה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ
 עֲשִׂירֶה. כָּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ מִקֵּדָם. וְכֵן כָּתוּב
 בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יְהוָה יאהדונהי בָּעָנָן וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ
 שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם (Pausa) יְהוָה יאהדונהי וְשֵׁם
 נֶאֱמַר:

Si se reza sin Minián, se recitará “Vaya’abor” con los Ta’amim o entonación:

(Inclinarse) וַיִּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ יאהדונהי | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא,

(Erguirse) יְהוֹשֻׁעַ יאהדונהי | (Pausa) יְהוֹשֻׁעַ יאהדונהי א אל

ב רַחוּם ג וַחֲנוּן. ד אֶרֶץ ה אֲפִים ו וְרַב־חֶסֶד
ז וְאַמֶּת: ח נִצַּר חֶסֶד ט לְאֲלֹפִים י נִשָּׂא עֲוֹן
יא וּפָשַׁע יב וַחֲטָאָה. יג וְנָקָה:

תַּמָּהֵנוּ מִרְעוֹת. תִּשָּׁשׁ כַּחֲנוּ מִצָּרוֹת: שִׁחֲנוּ עַד
לְמָאֵד. שִׁפְלָנוּ עַד עֶפֶר: רַחוּם, כֹּךְ הִיא מִדָּתָנוּ.
קָשִׁי עָרַף וּמִמָּרִים אֲנַחְנוּ: צַעֲקָנוּ בְּפִינוּ חֲטָאֵנוּ.
פָּתַלְתָּל וְעַקֵּשׁ לִבֵּנוּ: עֲלִיוֹן רַחֲמֶיךָ מֵעוֹלָם.
סְלִיחָה עֲמָךְ הִיא: נָחֵם עַל הָרָעָה. מִטָּה כִּלְפֵי
חֶסֶד: לֹא תִתְעַלֵּם בְּעֵתוֹת פָּאֵל. כִּי בִצְרָה גְדוֹלָה
אֲנַחְנוּ: יוֹדֵעַ לְעֵינַי הַכֹּל. טוֹבָךְ וַחֲסִדָּךְ עֲמָנוּ:
חֲתָם פֶּה־שֹׁטֵן וְאֵל יִשְׁטִין עָלֵינוּ. זַעֵם בּוֹ וַיִּדּוּם:
וַיַּעֲמֵד מִלֵּאף מִלֵּיץ טוֹב לְצַדִּיקָנוּ. הוּא יִגִּיד
יִשְׁרָנוּ: דָּרְכֶיךָ רַחוּם וַחֲנוּן. גְּלִיתָ לְנַאֲמֹן בֵּית:
בְּבִקְשׁוֹ אֵז מִלְּפָנֶיךָ. אֲמוֹנְתָךְ הוֹדֵעָה לוֹ:

אל מְלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים וּמִתְנַהֵג בְּחִסְדִּים.
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן. מְרַבֶּה
מַחִילָה לַחֲטָאִים. וְסְלִיחָה לַפּוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה
צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כָרַעְתָּם לָהֶם
גּוֹמֵל. אֵל הוֹרֵתָנוּ לִזְמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה.

זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית אֱלֹהֵי עֲשֵׂיָהּ. כָּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
 לַעֲנוֹ מִקֶּדֶם. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יְהוֹשֻׁעַ
 בָּעֵנָן וַיִּתֵּיּאֵב עִמּוֹ שָׁם. וַיִּקְרָא בָשֵׁם (Pausa)
 יְהוֹשֻׁעַ יְהוֹשֻׁעַ וְשֵׁם נֶאֱמַר:

Si se reza sin Minián, se recitará “Vaya’abor” con los Ta’amim o entonación:

(Inclinarse) וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ יְהוֹשֻׁעַ | עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא,
 (Erguirse) יְהוֹשֻׁעַ יְהוֹשֻׁעַ | (Pausa) יְהוֹשֻׁעַ יְהוֹשֻׁעַ אֵל
 בִּרְחוּם גִּ וְחַנּוּן. דִּ אֶרֶךְ הָ אַפִּים וּרְב־חֶסֶד
 ז וְאַמֶּת: ח נִצֵּר חֶסֶד ט לְאַלְפִים י נִשָּׂא עֵז
 יא וְכָשַׁע יב וְחֲטָאָה. יג וְנִקָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֵל תַּעֲשֵׂ עִמָּנוּ כָּל־הָ.
 תֵּאֱחָז יִדְךָ בַּמִּשְׁפָּט: בָּבֹא תוֹכָחַה נִגְדָּךְ.
 שְׁמִנוּ מִסִּפְרְךָ אֵל תִּמְחַ: גִּשְׁתָּךְ לַחֲקֹר מוֹסֵר.
 רַחֲמֶיךָ יִקְדָּמוּ רַגְזְךָ: דִּלּוֹת מַעֲשִׂים בְּשׁוֹרְךָ.
 קָרֵב צֶדֶק מֵאֲלֶיךָ: הוֹרֵנוּ. בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ.
 צוֹ יִשׁוּעֵתָנוּ בְּמִסְכֵּי: וְתִשָּׁב שְׁבוֹת אֶהְיֶי
 תָּם. פִּתְחֵי רְאֵה כִּי שְׁמֵנוּ: זְכוֹר נְאֻמָּת. עֲדוֹת
 לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זִרְעוֹ: חוֹתָם תְּעוּדָה תִּתִּיר.
 סוּדָךְ שִׁים בְּלִמּוּדְךָ: טָבוֹר אֲגֹן הַסֵּהר. נָא

אַל יִחַסֵּר הַמִּזְג: יֵה דַע אֶת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
יִדְעוּךָ. מִגֵּר אֶת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּךָ: כִּי
תָשִׁיב לְבַצְרוֹן, לְכוֹזִים אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ:

מִה־נֶּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וַיְמָה נִסְפָּר
לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁתָּקִים. הֲלֹא הַנִּסְתָּרוֹת
וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ. אַתָּה יוֹדֵעַ רְזֵי עוֹלָם.
וְתַעֲלוּמוֹת סִתְּרִי כָּל חֵי. אַתָּה חוֹפֵשׁ כָּל
חַדְרֵי־בֶטֶן רוּאָה כָּל־יֹת וְלֵב. אִין דְּבָר נֶעֱלָם
מִמֶּךָ, וְאִין נִסְתָּר מִמֶּךָ עֵינֶיךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה ^{יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה} אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּמְחַל לָנוּ אֶת־כָּל־חַטָּאתֵינוּ,
וְתִכַּפֵּר לָנוּ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתַמְחַל וְתִסְלַח
לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ. וְסַלַּחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ
וּנְתַלְתָּנוּ: סַלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חַטָּאנוּ. מְחַל לָנוּ
מִלִּפְנֵינוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלַּח.
וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קְרָאֶיךָ: לַמַּעַן־שִׁמְךָ יְהוָה ^{יֵהוָה יֵהוָה}
וְסַלַּחְתָּ לַעֲוֹנֵי כִי רַב־הוּא: לַמַּעַן־שִׁמְךָ ^{אֱהוָה}
יְהוָה ^{יֵהוָה יֵהוָה} תַּחֲיֵנִי. בְּצַדִּיקְתָּךְ תּוֹצִיא מִצָּרָה
נַפְשִׁי: יְהוָה ^{יֵהוָה יֵהוָה} צָבָאוֹת עֲמָנוּ. מִשְׁגָּב

פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמֵּינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא
שְׁמֶךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל־צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ
מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים: אֲדֹנָי, שְׁמָעָה. אֲדֹנָי, סִלָּחָה. אֲדֹנָי,
הִקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל־תַּאֲחָר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי
כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירָךְ וְעַל־עַמֶּךָ:

אָבִינוּ אָב הַרְחֵמֶן הֵרָאנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְקִבֵּץ
נְפֻצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפֹת הָאָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ
כָּל הַגּוֹיִם כִּי־אַתָּה יְהוָה ^{יֵאָהֳדוּבָהּ} אָבִינוּ אַתָּה.
אֲנַחְנוּ הַחֲמֹר וְאַתָּה יִצְרָנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כָּלֵנוּ:
אָבִינוּ מִלִּפְנֵי צוּרֵנוּ וְגּוֹאֲלֵנוּ חוֹסֶה יְהוָה ^{יֵאָהֳדוּבָהּ}
עַל־עַמֶּךָ וְאֶל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרֶףָה לְמִשְׁלַל־
בָּם גּוֹיִם. לָמָּה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים אֵיזָה אֱלֹהֵיהֶם:
יִדְעֵנוּ יְהוָה ^{יֵאָהֳדוּבָהּ} כִּי חָטְאֵנוּ. וְאִין מִי
יַעֲמֹד בַּעֲדֵנוּ אֵלָּא שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל יַעֲמֹד לָנוּ
בְּעֵת צָרָה. וּכְרַחֵם אָב עַל בָּנִים רַחֵם עָלֵינוּ.
חֲמוּל עַל עַמֶּךָ וְרַחֵם עַל נַחֲלָתְךָ. חוֹסֶה נָא
כָּרֵב רַחֲמֶיךָ חַיֵּנוּ מִלִּפְנֵי וַעֲנֵנוּ. לָךְ יְהוָה ^{יֵאָהֳדוּבָהּ}
^{יֵאָהֳדוּבָהּ} הַצָּדִיקָה עוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת בְּכָל עֵת וָעֵת.
הִבֵּט נָא וְהוֹשִׁיעָה נָא צֹאן מִרְעִיתְךָ. אֵל
יִמְשָׁל־בָּנוּ קִנְיָן כִּי לָךְ יְהוָה ^{יֵאָהֳדוּבָהּ}

הַיְשׁוּעָה בָּךְ תִּזְכָּרְנוּ. אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת אָנָּה
סִלַּח נָא. כִּי אֵל טוֹב וְסִלַּח אַתָּה:

אָנָּה מֶלֶךְ רַחוּם וְחַנוּן זְכוּר וְהַבֵּט לְבָרִית בֵּין
הַבְּתָרִים. וְתִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד. וְלִמְעַן
יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ. אֵל תַּעֲזִבֵנוּ אָבִינוּ. וְאֵל
תִּטְשֵנוּ מִלְכֵנוּ וְאֵל תִּשְׁכַּחֵנוּ יוֹצֵרֵנוּ. וְאֵל
תַּעֲשֵׂ עַמָּנוּ כָּלָה בְּגָלוּתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן
וְרַחוּם אַתָּה:

אֵין כָּמוֹךָ חַנוּן וְרַחוּם אֱלֹהֵינוּ. אֵין כָּמוֹךָ אֵל
אֶרֶץ אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת. הוֹשִׁיעֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ
מִרַעַשׁ וּמִרְגָּז הַצִּילָנוּ: זְכוּר לַעֲבָדֶיךָ
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב. אֵל-תִּפְּנֹן אֵל-קָנְשִׁי
הָעָם הַזֶּה וְאֵל-רִשְׁעוֹ וְאֵל-חַטָּאתוֹ: שׁוּב
מִחֲרוֹן אַפֶּיךָ וְהַנָּחֵם עַל-הַרָעָה לַעֲמֹךְ: וְהַסֵּר
מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת כִּי רַחוּם אַתָּה. כִּי כֵן דִּרְכָּךָ
לַעֲשׂוֹת חֶסֶד חֲנּוּם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

אָנָּה יְהוָה יֵאָדָּוְנָהּ הוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה יְהוָה יֵאָדָּוְנָהּ הַצִּלִּיתָהּ נָא:

אָנא יְהוָה־יִצְחָק יֵאָהֳדוּבֵהִי עֲנֵנוּ בְיוֹם קָרָאנוּ: לָךְ
 יְהוָה־יִצְחָק יֵאָהֳדוּבֵהִי קִוִּינוּ. לָךְ יְהוָה־יִצְחָק יֵאָהֳדוּבֵהִי חֲכִינוּ. לָךְ
 יְהוָה־יִצְחָק יֵאָהֳדוּבֵהִי גִיחַל אֶל תַּחֲשָׁה וּתְעַנְנוּ. כִּי
 נֶאֱמָר גּוֹיִם אֲבָדָה תְּקוּתָם. כָּל־בָּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע
 וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה:

הַפּוֹתַח יָד בְּתִשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים.
 נִבְהָלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרֹב עֲצָבוֹנָנוּ. אֶל תִּשְׁכַּחֲנוּ
 נֶצַח קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ. אֶל תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנְךָ
 עָלֵינוּ כִּי עָמָךְ אֲנַחֲנוּ בְּנֵי בְרִיתְךָ. אֶל הַבִּיטָה.
 דַּל כְּבוֹדֵנוּ בַּגּוֹיִם וְשִׁקְצוֹנוּ כְּטִמְאַת הַנִּדָּה.
 עַד מָתִי עֲזֹךְ בַּשָּׁבִי וְתִפְאַרְתְּךָ בְּיַד צָר. הִמָּה
 יֵרָאוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּחַתּוּ מִגְבוּרָתָם. עוֹרְרָה
 גְּבוּרָתְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֶל יִמְעָטוּ
 לְפָנֶיךָ תִּלְאוּתֵינוּ מִהֵרָ יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּעֵת
 צָרוֹתֵנוּ. לֹא לְמַעַנְנוּ אֶלָּא לְמַעַנְךָ פָּעוּל וְאֶל
 תִּשְׁחַת אֶת זִכְרֵךְ שְׁאֲרִיתֵנוּ. כִּי לָךְ מִיחֲלוֹת
 עֵינֵינוּ כִּי אֵל מְלֶכֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְזִכּוֹר
 עֲדוּתֵינוּ בְּכָל־יוֹם תְּמִיד אוֹמְרִים פְּעַמִּים
 בְּאַהֲבָה: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. יְהוָה־יִצְחָק יֵאָהֳדוּבֵהִי אֱלֹהֵינוּ.

יְהוָה־יִצְחָק יֵאָהֳדוּבֵהִי אֶחָד:

יְהִי שֵׁם יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ מְבָרָךְ. מְעַתָּה
וְעַד-עוֹלָם: מִמְזֶרֶח-שָׁמֶשׁ עַד-מְבֹאֵו. מְהֵלָל
שֵׁם יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ: יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ אֲדוֹנָנוּ.
מֶה-אֲדִיר שְׁמךָ בְּכָל-הָאָרֶץ:

Las personas que dicen Kadish, acompañan al Jhazán en este Kadish:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח
פְּרֻקָּנָהּ. וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן) בְּחֵיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בִּעְגָלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן)

יְהֵא שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרָךְ. לְעֵלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא
יְתִבְרָךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם.
וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיהַ
דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אָמֵן): לְעֵלָא מִן
כָּל-בִּרְכָתָא. שִׁירָתָא. תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא.
דְּאִמְרוּ בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

אַל אַרְךָ אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת. אַל בְּאַפְךָ
תּוֹכִיחֵנוּ. תּוֹסֶה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל רָע. חֲטָאנוּ לָךְ. אָדוֹן סִלַּח נָא.
כָּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

אֵל אֶרֶךְ אַפִּים וּמֵלֵא רַחֲמִים. אֶל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ
 מִמָּוֶנוּ. חוֹסֶה יְהוָה ^{יאהדונהי} יִתְוַסֵּךְ עַל שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל
 עִמָּךְ. וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל-רָע. תִּטָּאֲנוּ לָךְ. אֲדוֹן
 סֵלַח נָא. כָּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

En los días que no hay Tajhanún, se dice:

יְהִי יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה
 עִם אֲבוֹתֵינוּ אֶל-יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל-יִטְשֵׁנוּ:
 הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמָּךְ וּבָרֵךְ אֶת-נִחְלָתְךָ וְרַעַם
 וְנִשְׁאֵם עַד-הָעוֹלָם: בְּעִבּוֹר דָּוִד עַבְדְּךָ אֵל
 תָּשֻׁב פָּנֶי מִשִּׁיתְךָ:

Al sacar el Séfer Torá, mientras lo cargan hacia la Tebá, se dice:

צְאִינָה וְרֹאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמָלְךָ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה
 שְׂעֵטְרָה לוֹ אָמוּ בְּיוֹם תַּתְּנֵנוּ וּבְיוֹם שְׁמַחַת לְבָבוֹ:
 (רוֹמְמוֹ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ. וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהֲדוֹם רַגְלָיו קְדוֹשׁ
 הוּא: רוֹמְמוֹ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַר קְדָשׁוֹ כִּי
 קְדוֹשׁ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ) אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁכְכָה לוֹ
 אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁיְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ:

לָךְ יְהוָה ^{יאהדונהי} הִגְדֵּלָה וְהִגְבֹּרָה וְהִתְפַּאֲרַת
 וְהִנָּצַח וְהַהוֹד כִּי-כָל בְּשָׂמִים וּבְאָרֶץ.
 לָךְ יְהוָה ^{יאהדונהי} הִמְמָלְכָה וְהִמְתַּנְשְׂא
 לְכָל לְרֹאשׁ: גִּדְּלוּ לִיהוָה ^{יאהדונהי}

אֲתִי וּנְרוּמָמָה שְׁמוֹ יַחֲדוֹ: אֵין קְדוּשׁ פִּיהוֹסֶדֶק
 יֵאָהֳדוּנְהִי כִי אֵין בִּלְתָּדָ. וְאֵין צוּר פֶּאֱלֵהִינוּ: כִּי מִי
 אֱלוֹהֵ מִבִּלְעָדִי יְהוֹסֶדֶק יֵאָהֳדוּנְהִי וּמִי צוּר זוּלָתִי
 אֱלֹהֵינוּ: אָב הֶרְחֲמֹן, הוּא יִגְאָלֵנוּ גְּאוּלָּה
 שְׁלֵמָה בְּזָכוֹת סֶפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה, וְאָמַר כָּל הָעָם
 אָמֵן: כִּי שֵׁם יְהוֹסֶדֶק יֵאָהֳדוּנְהִי אֶקְרָא קְבוֹ גִּדְל
 לֵאלֹהֵינוּ: הַכֹּל תָּגוּ עֵז לֵאלֹהִים וּתְנוּ כְבוֹד
 לַתּוֹרָה:

Se levanta el Séfer Torá, se muestra el Texto dirigiéndolo hacia los cuatro puntos cardinales y se dice:

אֵל שֶׁדִּי, בָּרוּךְ הֵבֵא בָּשֵׁם יְהוֹסֶדֶק יֵאָהֳדוּנְהִי. יְהוֹסֶדֶק
 יֵאָהֳדוּנְהִי אֱלֹהִים אָמֵת. מֹשֶׁה אָמֵת. תּוֹרָתוֹ תּוֹרַת
 אָמֵת:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנִי יִשְׂרָאֵל:
 תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלֵת יַעֲקֹב:

עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֹשָׁר:
 דֶּרֶכֶיהָ דֶּרֶכִי נָעִם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: שָׁלוֹם רַב
 לְאוֹהֲבֵי תוֹרָתָדָ וְאֵין לָמוּ מִכְשׁוֹל: יְהוֹסֶדֶק יֵאָהֳדוּנְהִי
 עוֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְהוֹסֶדֶק יֵאָהֳדוּנְהִי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
 בְּשָׁלוֹם: כִּי לָקַח טוֹב נִתְּתִי לָכֶם, תּוֹרָתִי
 אֶל־תַּעֲזוּבוּ: יְהוֹסֶדֶק יֵאָהֳדוּנְהִי תַפֵּץ לְמַעַן צִדְקוֹ. יִגְדִּיל
 תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

Suben tres personas al Séfer:

BENDICIONES DE LA TORÁ

(El que sube dice:) **(הַשֵּׁם עִמָּכֶם)**

(El público responde:) **(וַיְבָרְכֶה הַשֵּׁם)**

El que sube dice: **בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְאֵהֲדוּנָהי הַמְּבָרֵךְ:**

El público responde: **בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְאֵהֲדוּנָהי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:**

El que sube repite: **בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְאֵהֲדוּנָהי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְאֵהֲדוּנָהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ
אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְאֵהֲדוּנָהי, נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:**

Después de la lectura, bendice:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְאֵהֲדוּנָהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ תּוֹרַת אֱמֶת.
וְחַיֵּי עוֹלָם נִשְׁמַע בְּתוֹכָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
יְאֵהֲדוּנָהי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:**

Después de la lectura se dice Kadish:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּהּ רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
 בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ.
 וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ
 אָמֵן: (אָמֵן)

יְהֵא שְׁמִיָּהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא
 יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיָּהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ
 הוּא. (אָמֵן): לְעָלָא מִן כָּל-בִּרְכָתָא. שִׁירְתָּא.
 תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא. דְּאָמִירוֹן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן.
 : (אָמֵן)

BIRCAT HAGOMEL

אוֹדָה יְהוָה יֵאָדָוְנָהּ בְּכָל-לֵב, בְּסוֹד יְשָׁרִים
 וְעֵדָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדָוְנָהּ יֵאָדָוְנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מְלִךְ הָעוֹלָם,
 הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת שְׂגָמְלָנִי כָּל טוֹב: (אָמֵן)

El público responde:

הָאֵל שְׂגָמְלָךְ כָּל טוֹב הוּא יְגַמְלָךְ כָּל טוֹב סָלָה:

El que sube, responde:

אָמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן:

יְהִי־חֲסֶדְךָ יְהוָה־לִּי ^{יאהדונהי} עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ:
 אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִתְּלֶנּוּ סָלָה: אֲשֶׁר
 הָעָם שָׁכְנָה לוֹ אֲשֶׁר הָעָם שִׁיְהוָה־בֵּן ^{יאהדונהי} (כתר)
 אֶלֶה־יוֹ: תִּהְיֶה לְדוֹד אַרְוַמָּה אֱלוֹתַי הַמֶּלֶךְ
 וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יּוֹם אַבְרָכָךָ
 וְאַהֲלֶלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה־בֵּן ^{יאהדונהי}
 (חכמה) וּמִהֲלֵל מְאֹד וְלִגְדָלְתּוֹ אֵין חֶקֶר: דּוֹר לְדוֹר
 יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: הֵדָר כְּבוֹד הוֹדָךְ
 וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיתָה: וַעֲזוֹז נִוְרָאוֹתֶיךָ יֵאֱמְרוּ
 וּגְדוּלַּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זָכָר רַב־טוֹבָה יִבְיָעוּ וְצִדִּיקְתָּהּ
 יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה־בֵּן ^{יאהדונהי} (בינה) אֶרֶךְ אַפִּים
 וּגְדֹל־חֲסֶד: טוֹב־יְהוָה־בֵּן ^{יאהדונהי} (חסד) לְכֹל וְרַחֲמָיו
 עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה־בֵּן ^{יאהדונהי} (גבורה)
 כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
 יֵאֱמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבָנֵי הָאָדָם
 גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הֵדָר מַלְכוּתְךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת
 כָּל־עַלְמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוּמָךְ
 יְהוָה־בֵּן ^{יאהדונהי} (תפארת) לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֶה לְכָל־
 הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה גּוֹתֵן־
 לָהֶם אֶת־אֶכְלָם בָּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ
 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־תִּי רָצוֹן: צִדִּיק יוֹהוִי־בֵּן ^{יאהדונהי}

(יסוד) בְּכָל-דְּרָכָיו וַחֲסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
 יְהוָה יֵהְיוּ יֵהוָה יֵהוָה (מלכות) לְכָל-קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר
 יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת: רִצּוֹן-יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם
 יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (נצח)
 אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהִלַּת
 יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (הוד) יִדְבָּר-פִּי וַיִּבְרָךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם
 קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאֲנַחְנוּ | נִבְרָךְ יְיָ מִעַתָּה
 וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

En los días que no hay Tajhanún, se omite el siguiente Salmo:

לְמִנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעֲנֶה יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות) בְּיוֹם צָרָה
 יִשְׁגָּבֶה שֵׁם | אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח-עֲזָרָה מִקִּדְשׁ וּמִצִּיּוֹן
 יִסְעָדָה: יִזְכֹּר כָּל-מִנְחָתָהּ וְעוֹלָתָהּ יִדְשָׁנָה סֶלָה: יִתֵּן
 לָהּ כִּלְבָבָהּ וְכָל-עֲצָתָהּ יִמְלֵא: נִרְנָנָה | בִּישׁוּעָתָהּ
 וּבְשֵׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגָל יִמְלֵא יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות) כָּל-
 מַשְׁאֲלוֹתֶיהָ: עֲתָה יִדְעָתִי כִּי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות)
 מִשִּׁיתָהּ יַעֲנֶה מִשְׁמִי קִדְשׁוֹ בְּגִבּוֹרֹת יִשַׁע יְמִינוֹ: אֱלֹהֵי
 בָּרֶכֶב וְאֱלֹהֵי בִסּוּסִים וְאֲנַחְנוּ | בְּשֵׁם-יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות)
 אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר: הִמָּה פָּרְעוֹ וּנְפֹלּוּ וְאֲנַחְנוּ קָמְנוּ
 וְנִתְעוֹדָד: יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות) הוֹשִׁיעָה הַמְּלִיךְ יַעֲנֶנּוּ
 בְּיוֹם-קִרְאָנוּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבְי פֹשֵׁעַ בִּיעֲקֹב
 נֵאֱמָר יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות) וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם
 אֲמַר יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה (מלכות) רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר-

שִׁמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־יִמְּוֹשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעְךָ וּמִפִּי זֶרַע
 זֶרַעְךָ אָמַר יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה
 קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא נָה אֶל־זֶה וְאָמַר
 (En voz alta) קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי

צְבָאוֹת. מָלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 (En voz baja) וּמִקְבְּלֵי דִין מוֹ־דִין וְאָמְרִין. קָדִישׁ בְּשִׁמִּי
 מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּה. קָדִישׁ עַל־אֲרַעָא עוֹבַד
 גְּבוּרְתָּה. קָדִישׁ לְעֵלַם וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא: יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי
 צְבָאוֹת מְלִיא כָּל־אֲרַעָא זִיו יְקָרָה: וְתִשְׁאַנְגִּי רוּחַ
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־
 יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי מִמְּקוֹמוֹ: (En voz baja) וְנִטְלַתְנִי

רוּחָא. וְשִׁמְעִית בְּתַרִּי קֹל זִיעַ שְׁגִיא דְּמִשְׁבָּחִין וְאָמְרִין
 בְּרִיךְ יְקָרָא דִּיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּה:
 (En voz alta) יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי | יְמִלֵךְ לְעֵלַם וְעַד:

(En voz baja) יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי מִלְכוּתָה קָאִים לְעֵלַם
 וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא: (En voz alta) יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי אֱלֹהֵי

אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שְׁמֵרָה־נָתַת
 לְעוֹלָם לִיצֵר מִחֲשָׁבוֹת לִבְבִּי עֲמִידָה וְהִכּוֹ
 לְבָבִי אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם | יִכְפֹּר עוֹן

וְלֹא־יִשְׁתִּית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא־יַעֲוִיר
 כָּל־חַמְתּוֹ: כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֻלַּח
 וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קְרָאִיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם
 וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תַּתֵּן אֱמֶת לִיעֲלָב חֶסֶד

לֹא־בָרָהֶם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לֵאבֹתֵינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:
 בָּרוּךְ אַדְנֵי יוֹם | יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל
 יִשׁוּעָתָנוּ סֵלָה: יְהוָה ^{יאהדונהי} יִתְפַּאֲרֶה אֲבֹת עַמּוֹנוּ
 מִשָּׁגְב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה ^{יאהדונהי} יִתְפַּאֲרֶה
 אֲבֹת אֲשֶׁר־אָדָם בֵּיטַח בָּךְ: יְהוָה ^{יאהדונהי} יִתְפַּאֲרֶה
 הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבָּרָאנוּ לְכַבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן
 הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע
 בְּתוֹכָנוּ. הוּא יִפְתָּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ. וַיְשִׁים בְּלִבֵּנוּ
 אֶהְבֵּתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבָּב
 שָׁלֵם. לֹא נִיָּגַע לְרִיק וְלֹא נִלְד לְבִהָלָה. יְהִי רְצוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְנִזְכָּה
 וְנִחָיָה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
 לְמַעַן | יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדָם יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵי
 לְעוֹלָם אוֹדְךָ: יְהוָה ^{יאהדונהי} חֲפֵץ לְמַעַן אֲדֹקוּ
 יִגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר: וַיִּבְטָחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שִׁמְךָ כִּי
 לֹא־עֲזַבְתָּ דֹר־שִׁיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} יְהוָה ^{יאהדונהי} יִתְפַּאֲרֶה
 אֲדֹנֵינוּ מִה־אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ: חֲזָקוּ
 וַיֹּאמֶץ לְבַבְכֶּם כָּל־הַמִּיחָלִים לִיהוָה ^{יאהדונהי}:

וַיִּתְּנֵם לְיָהוָה וַיִּתְּקֵם לְשָׁמַיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
 בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרִקְנָהּ.
 וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב וְאָמְרוּ
 אָמֵן: (אָמֵן)

יְהֵא שָׁמַיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
 יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
 וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שָׁמַיָּה דְקִדְשָׁא בְּרִיךְ
 הוּא. (אָמֵן): לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.
 תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחְמְתָא. דְּאָמִירוֹן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן.
 : (אָמֵן)

תְּתַקַּבֵּל צְלוּתָנָא וּבְעוּתָנָא עִם צְלוּתָהוֹן
 וּבְעוּתָהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אַבּוּנָא דְּבִשְׁמַיָּא
 וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיִּשׁוּעָה
 וְנִחְמָה וְשִׁיזְבָּא וּרְפוּאָה וּגְאֻלָּה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה
 (וְרוּחַ) וְהַצְלָה. לָנוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן. (אָמֵן)

עושה שלום (השלום) Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur, se
 בְּמִרוֹמָיו הוּא בִּרְחָמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ (dice:
 וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן)

En los días que se lee la Torá, cuando se regresa el Séfer Torá al
 Hejal, se dice:

יְהִלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה יַאֲהֹדוּהִי כִּי-נִשְׁגָּב שְׁמוֹ
 לְבָדּוֹ. הוֹדוּ עַל-אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיֵּרָם קָרוֹן לְעַמּוֹ
 תְהִלָּה לְכָל-חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ
 הַלְלוּיָהּ: יְהוָה יַאֲהֹדוּהִי הוּא הָאֱלֹהִים, יְהוָה
 יַאֲהֹדוּהִי הוּא הָאֱלֹהִים, בְּשָׁמַיִם מְמַעַל, וְעַל-הָאָרֶץ
 מִתַּחַת. אֵין עוֹד: אֵין-כְּמוֹךְ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין
 כְּמַעֲשֵׂיךְ: וּבִגְבוּהַ יֹאמֵר: שׁוּבָה יְהוָה יַאֲהֹדוּהִי
 רַבּוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: הִשִּׁיבֵנוּ יְהוָה יַאֲהֹדוּהִי
 אֱלֹהֶיךָ וְנִשׁוּבָה, חַדָּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

En los días que no hay Tajhanún, se salta hasta 'Bet Ya'akob':

תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה-יְהוָה יַאֲהֹדוּהִי אֲזַנְךָ עָנְנִי
 כִּי-עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי: שְׁמֶרְךָ נַפְשִׁי כִּי-חֲסִיד
 אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהֵי הַבּוֹטֵחַ אֱלֹהֵי:
 חֲנֻנִי אֲדֹנָי כִּי אֱלֹהֶיךָ אֶקְרָא כָּל-הַיּוֹם: שְׁמִחַ
 נַפְשִׁי עַבְדְּךָ כִּי אֱלֹהֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֲשָׂא:
 כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֶלָה וְרַב-חֶסֶד לְכָל-

קִרְאִיהָ: הָאֲזִינָה יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה תִּפְלְתִי וְהִקְשִׁיבָה
 בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי: בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאךָ כִּי תַעֲנֵנִי:
 אִין־פִּמּוֹךְ בְּאַלְהֵים | אֲדֹנִי וְאִין כְּמַעֲשֶׂיךָ: כָּל־גּוֹיִם
 | אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ | וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ אֲדֹנִי וַיִּכְבְּדוּ
 לְשִׁמְךָ: כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים
 לְבַדְּךָ: הוֹרְגִי יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה | דַּרְפֶּךָ אֶהְיֶה בְּאַמְתְּךָ
 יִתֵּד לִבִּי לִירְאֶה שִׁמְךָ: אוֹדָה | אֲדֹנִי אֱלֹהֵי
 בְּכָל־לִבִּי וְאֶכְבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: כִּי־תִסְדֶּךָ גָּדוֹל
 עָלַי וְהַצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשָּׂאוֹל תַּחֲתֶיךָ: אֱלֹהִים | זִדִּים
 קָמוּ־עָלַי וַעֲדַת עֲרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שִׁמּוֹךְ
 לְגִגְדָם: וְאַתָּה אֲדֹנִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחֲנוּן אֶרְךָ אֲפִים
 וְרַב־תִּסָּד וְאַמָּת: פָּנֶה אֵלַי וְתַחֲנֵנִי תִּנֶּה־עֲזֶךָ לְעַבְדְּךָ
 וְהוֹשִׁיעָה לְבֹן־אַמְתְּךָ: עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה
 וִירְאוּ שִׁנְאֵי וַיִּבְשׂוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה עֲזָרְתִּנִּי
 וְנִתְמַתֵּנִי:

בֵּית יַעֲקֹב. לָכוּ וְנִלְכֶה בְּאוֹר יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה: כִּי כָל־
 הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו. וְאַנְחֵנוּ נִלְךָ בְּשֵׁם־
 יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי יְהוָה יִתְּנֶנָּה
 יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אַבוֹתֵינוּ
 אֶל־יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל־יִטְשֵׁנוּ: לַהֲטוֹת לְבַבֵּנוּ אֵלָיו. לָלֶכֶת
 בְּכָל־דַּרְכָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר
 צִוָּה אֶת־אַבְתֵּינוּ: וַיְהִיו דְּבָרֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנְּנֵנִי
 לִפְנֵי יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה קִרְבִּים אֶל־יְהוָה יִתְּנֶנָּה יֵאָדְוֶנָּה יִתְּנֶנָּה

אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה. לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדוֹ
וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת
כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ הָאֱלֹהִים.
אֵין עוֹד:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לְיִלִּי יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ שְׁתִּיָּה לָנוּ
יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל: לְיִלִּי יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ שְׁתִּיָּה לָנוּ
בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם: אֲזִי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אֶפֶס
בָּנוּ: אֲזִי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ נִחַלָּה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ:
אֲזִי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוּנִים: בְּרוּךְ
יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ שְׁתִּיָּה לָנוּ נִתְּנָנוּ טָרָף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ
כְּצִפּוֹר נִמְלִטָה מִפֶּתַח יוֹקְשִׁים הַפֶּתַח נִשְׁכָּר וְאִנְחָנוּ
נִמְלִטָנוּ: אֲזִירָנוּ בְּשֵׁם יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ עֲשֵׂה שָׁמַיִם
וְאָרֶץ:

Salmo para el Domingo:

הַיּוֹם יוֹם אֶחָד בְּשַׁבַּת קֹדֶשׁ, הַשִּׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם
אוֹמְרִים עַל הַדּוּכָן:

לְדָוִד מְזֻמּוֹר לִיהוֹשֻׁעַ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ שְׁתִּיָּה לָנוּ וּמְלוֹאָה תִּבֵּל
וַיֵּשְׁבִי בָּהּ: כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל־גְּהֹרֹת
יִכּוֹנְנֶהּ: מִי־יַעֲלֶה בַּהֲרֵי־יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיוּ יֵהְיוּ יֵהְיוּ שְׁתִּיָּה לָנוּ וּמִי־יָקוּם
בְּמָקוֹם קֹדֶשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם וְבַר־לֵבָב אֲשֶׁר |
לֹא־נִשְׂאָ לַשּׁוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

יִשָּׂא בָרָכָה מֵאֵת יְהוָה יֵאָדָּוּ וְצִדְקָה מֵאֵלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל: זֶה דָּוָר דְּרָשׁוּ מִבְּקֵשֵׁי פְנֵיךָ יַעֲקֹב סֵלָה:
 וְשָׂאוּ שְׂעָרִים | רְאֵשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם
 וְיָבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה
 יֵאָדָּוּ וְעֲזִיז וְגִבּוֹר יְהוָה יֵאָדָּוּ גִבּוֹר מִלְחָמָה:
 וְשָׂאוּ שְׂעָרִים | רְאֵשֵׁיכֶם וְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹאוּ
 מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה
 יֵאָדָּוּ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

Se salta hasta 'Hoshi'enu', en la página 125:
 Salmo para el Lunes:

הַיּוֹם יוֹם שְׁנֵי בְשֶׁבֶת קֹדֶשׁ, הַשִּׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם
 אוֹמְרִים עַל הַדּוֹכָן:

שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־קִרְחַת: גָּדוֹל יְהוָה יֵאָדָּוּ
 וּמִהֲלָל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֶרֶץ־קֹדֶשׁוֹ: יִפֶּה נוֹף
 מִשְׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ הֶרֶץ־צִיּוֹן יִרְכָּתִי צִפּוֹן קִרְיַת
 מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נִזְדַּע לְמִשְׁגָּב: כִּי־
 הִנֵּה הַמַּלְכִּים נִזְעָדוּ עֲבָרוּ יַחְדָּו: הִמָּה רָאוּ כֹן
 תִּמְאָהוּ נִבְהָלוּ נִחְפָּזוּ: רַעְדָה אֲחֻזַּתָם שָׁם חֵיל

כִּי־לָדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשָּׁבֵר אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ:
 כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ | כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־יְהוֹשָׁפָט יֵהוּדָה
 אֲבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם
 סֵלָה: דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֲסִדָּךְ בְּקָרֵב הֵיכְלָךְ: כְּשִׁמְךָ
 אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֶתְךָ עַל־קַצְוֵי־אָרֶץ אֶדֶן מְלֹאָה
 יְמִינָךְ: יִשְׁמַח | הַר־צִיּוֹן תִּגְלָנָה בָּנוֹת יְהוּדָה
 לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סָפְרוּ
 מִגְדָּלֶיהָ: שְׁתִּי לְבָבְכֶם | לְחִילָה פִּסְגּוֹ אֲרָמְנוֹתֶיהָ
 לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים
 אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוֹת:

Se salta hasta 'Hoshi'enu', página 125:

Salmo para el Martes:

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בַּשַּׁבָּת קִדָּשׁ, הַשִּׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם
 אוֹמְרִים עַל הַדּוּכָן:

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֶצַב בַּעֲדַת־אֵל בְּקָרֵב
 אֱלֹהִים יִשְׁפָּט: עַד־מָתִי תִשְׁפָּטוּ־עוֹל וּפְגִי
 רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֵלָה: שְׁפָטוּ־דָל וְיִתּוֹם עָנִי וְרֹשׁ
 הַצְדִּיקוּ: פְּלֹטוּ־דָל וְאַבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ:
 לֹא יִדְעוּ | וְלֹא יִבְיִנוּ בַּחֲשֻׁכָה יִתְהַלְכוּ יְמוּטוֹ
 כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ: אֲנִי־אֹמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְגִי

עֲלִיּוֹן כְּלָכֶם: אֲכֹן כְּאָדָם תְּמוּתוֹן וּכְאֶחָד הַשָּׂרִים
תִּפְּלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִּנְחַל
בְּכָל־הַגּוֹיִם:

Se salta hasta 'Hoshi'enu', página 125:

Salmo para el Miércoles:

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבַּת קֹדֶשׁ, הַשִּׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם
אוֹמְרִים עַל הַדּוֹכָן:

אֶל־נִקְמֹת יְהוָה יִתְּחַנֵּן יֵהוּדָה וְאֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ:
הַנָּשֹׂא שְׁפֹט הָאָרֶץ הַשֹּׁב גָּמוּל עַל־גָּאִים: עַד־
מָתִי רְשָׁעִים | יְהוָה יִתְּחַנֵּן עַד־מָתִי רְשָׁעִים
יַעֲלִזוּ: יִבְיָעוּ יִדְבְּרוּ עָתֶק יִתְאַמְרוּ כָל־כְּעֵלִי אָוֹן:
עַמָּה יְהוָה יִתְּחַנֵּן יִדְבְּרוּ וְנִחַלְתָּה יַעֲנִי:
אַל־מָנָה וְגַר יִהְיֶה וְיִתּוּמִים יִרְצָחוּ: וְיִתְּחַנֵּן
לֹא יִרְאֶה־יְיָ וְלֹא־יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
בֵּינוּ בְּעָרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁפִּילוּ:
הַנֶּטֶע אֲזֵן הָלֹא יִשְׁמָע אִם־יִצָּר עֵינָיו הָלֹא יִבִּיט:
הַיֹּסֵר גּוֹיִם הָלֹא יוֹכִיחַ הַמְּלִיכָה אָדָם דָּעַת: יְהוָה
יִתְּחַנֵּן יִדְעַ מַחְשָׁבוֹת אָדָם כִּי־תִמָּה הָבֵל: אֲשֶׁרִי |
הַגָּבֵר אֲשֶׁר־תִּסְרְנוּ יְיָ וּמִתּוֹרָתָה תִּלְמָדְנוּ:
לִהְשָׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכְרָה לְרָשָׁע שֹׁחַת:
כִּי | לֹא־יִטָּשׁ יְהוָה יִתְּחַנֵּן עַמּוֹ וְנִחַלְתּוּ לֹא
יַעֲזֹב: כִּי־עַד־אֲדָק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאֶתְרִי כָל־

יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִי־יָקוּם לִי עִם־מְרַעִים מִי־יִתְצַב לִי
 עִם־פְּעָלִי אָוֹן: לוֹלִי יְהוָה ^{יאהדונהי} עֲזָרְתָה לִּי
 כְּמַעַט | שְׁכֻנָּה דוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֲמַרְתִּי מָטָה
 רָגְלִי תִסָּדֵךְ יְהוָה ^{יאהדונהי} יִסְעָדָנִי: בָּרַב שְׂרַעֲפֵי
 בְּקֶרְבִי תִנְחַוְמִיךְ יִשְׁעֶשְׂעוּ נִפְשִׁי: הִיִּתְבָּרַךְ פֶּסֶא
 הָוֹת יֵצֵר עָמַל עָלֵי־חֵק: יִגֹּדֶו עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק
 וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְהוָה ^{יאהדונהי} לִי לְמִשְׁגָּב
 וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשָׁב עָלֵיהֶם | אֶת־אוֹנָם
 וּבִרְעָתָם יִצְמִיתָם יִצְמִיתָם יְהוָה ^{יאהדונהי}
 אֱלֹהֵינוּ:

Se salta hasta 'Hoshi'enu', página 125:

Salmo para el Jueves:

הַיּוֹם יוֹם תְּמִינִי בְּשַׁבַּת קֹדֶשׁ, הַשִּׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם
 אוֹמְרִים עַל הַדּוֹכָן:

לְמַנְצִחַ | עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הֲרַגִּינוּ לֵאלֹהִים
 עוֹנְנֵנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תָף
 כְּנֹר נָעִים עִם־נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר
 בַּפֶּסֶח לַיּוֹם תִּגְנוּ: כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא
 מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת | בֵּיהוֹסֵף שְׁמוֹ
 בָּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שָׁפַת לֹא־יִדְעָתִי
 אֲשַׁמֶּע: הַסִּירוּתִי מִסִּבֵּל שְׁכָמוֹ כִּפְיוֹ מִדּוֹד
 תַּעֲבֹרְנָה: בַּעֲרָה קְרֹאת וְאַחֲלָצָה אֲעֲנֶה בְּסִתָּר
 רַעַם אֲבַחֲנֶה עַל־מִי מְרִיבָה סֵלָה: שְׁמַע עָמִי

וְאֶעֱיֶדָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִהְיֶה בָּךְ
 אֵל גֵּר וְלֹא תִשָּׁתַחֲוֶה לְאֵל גֵּכָר: אָנֹכִי | יְהוָה
 יֵהוּדוֹנָהי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָחֵב־פִּיךָ
 וְאִמְלֵאֲהוּ: וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל לֹא־
 אָבָה לִי: וְאֲשַׁלַּחֲהוּ בַּשָּׂרִירֹת לָבָם יֵלְכוּ
 בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לֹא עָמִי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי
 יִהְלְכוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנִּיעַ וְעַל צָרֵיהֶם
 אֲשִׁיב יָדַי: מִשָּׁנְאֵי יְהוָה יֵהוּדוֹנָהי יִכְתָּשׁוּ־לוֹ וִיהִי
 עֲתָם לְעוֹלָם: וַיֹּאכִילֵהוּ מִחֶלֶב חֹטֵה וּמִצֹּר דָּבַשׁ
 אֲשַׁבִּיעֶךָ:

Se salta hasta 'Hoshi'enu', página 125:

Salmo para el Viernes:

הַיּוֹם יוֹם הַשְּׁשִׁי בַּשַּׁבָּת קֹדֶשׁ, הַשִּׁיר שֶׁהָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים
 עַל הַדּוּכָן:

יְהוָה יֵהוּדוֹנָהי מָלַךְ גִּטּוֹת לָבִישׁ לָבִישׁ יְהוָה יֵהוּדוֹנָהי
 עַז הַתֹּאזֵר אֶת־תְּכוּן תִּבְל בַּל־תִּמּוֹט: נִכוֹן כֶּסֶף־ךָ
 מֵאֵז מַעֲוָלָם אָתָּה: נִשְׂאוּ נִהְרוֹת | יְהוָה יֵהוּדוֹנָהי
 נִשְׂאוּ נִהְרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נִהְרוֹת דְּכָיִם: מִקְלוֹת |
 מִיָּם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אֲדִיר בַּמָּרוֹם
 יְהוָה יֵהוּדוֹנָהי עֲדַתֶּיךָ | נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתֶךָ
 נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה יֵהוּדוֹנָהי לְאַרְךָ יָמִים:

Después del Salmo diario, excepto el viernes y víspera de Yom Tob, se dice Hoshi'enu

הוֹשִׁיעֵנוּ | יְהוֹשִׁעַ יֵאָדוֹנֵהי אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־
הַגּוֹיִם לְהַדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלָתְךָ:
בָּרוּךְ־יְהוֹשִׁעַ יֵאָדוֹנֵהי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם |
וְעַד הָעוֹלָם וְאָמֵר כָּל־הָעַם אָמֵן הִלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ
יְהוֹשִׁעַ יֵאָדוֹנֵהי | מַצִּיּוֹן שָׁכֵן יְרוּשָׁלַיִם הִלְלוּיָהּ:
בָּרוּךְ | יְהוֹשִׁעַ יֵאָדוֹנֵהי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה
נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמְלֹא
כְּבוֹדוֹ אֶת־כָּל הָאָרֶץ אָמֵן | וְאָמֵן:

Se recita Kadish Yehé Shelamá. En los días que se agrega algún salmo de los siguientes, se recita “Hoshi'enu” después del mismo, y, seguidamente, el Kadish:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקָּנָהּ.
וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ
אָמֵן: (אָמֵן)

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלָם וּלְעָלְמֵי
עָלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר.
וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשָּׂא. וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל,
שְׁמִיָּה דְקָדְשָׁא בָרִיךְ הוּא. (אָמֵן): לְעָלָא מִן כָּל־

**בְּרַכָּתָא. שִׁירָתָא. תְּשׁוּבָתָתָא וְנִחְמָתָא. דְּאַמְיָרָן
בְּעִלְמָא וְאַמְרוּ אַמֵּן. (אַמֵּן):**

יְהִי אֱשֶׁלֶמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשׁוֹבַע וַיְשׁוּעָה
וְנִתְמָה וְשִׁיזְבָּא וְרַפּוּאָה וְגֵאָלָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה
(וְכוּחַ) וְרוּחַ וְהַצָּלָה. לָנוּ וְלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ
אֱמֵן. (אֲמֵן)

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן)

El rezo continúa en la página 129:

Al día siguiente de Kipur se agrega:

לְמִנְצַח | לְבִנְיָן קָרַח מִזְמֹר: רָצִיתָ יְהוָה יֵאָהֳדוּהִי אֶרְצֶךָ
שָׁבַת שְׁבִית יַעֲקֹב: וְשָׂאתָ עִוֹן עַמֶּךָ כְּפִיֶּךָ כָּל־חַטָּאתָם
סָלַח: אִסְפַּת כָּל־עֲבָרְתֶּךָ הַשִּׁיבוֹת מִחֲרוֹן אַפֶּיךָ: שׁוּבוּ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהִפֵּר כַּעֲסֶךָ עִמָּנוּ: הִלְעוֹלָם תִּאֲנֶנּוּ־בָנוּ
תִּמְשֹׁךְ אֶפְרָיִם לְדָר וְדָר: הֲלֹא־אַתָּה תִּשׁוּב תִּחְיֶנּוּ וְעַמֶּךָ
יִשְׁמְחוּ־בְךָ: הִרְאֵנוּ יְהוָה יֵאָהֳדוּהִי חֲסִדֶּךָ וְיִשְׁעֶךָ תִּתֵּן־
לָנוּ: אֲשַׁמְעָה מֶה־יִּדְבֹּר הָאֵל | יְהוָה יֵאָהֳדוּהִי כִי | יִדְבֹּר
שָׁלוֹם אֶל־עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו וְאֶל־יִשְׁוּבוֹ לְכִסְלָה: אֵךְ |
קָרוֹב לִירְאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כְּבוֹד בְּאֶרְצָנוּ: חֲסִד־וְאַמֶּת
נִפְגְּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נִשְׁקוּ: אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמַח וְצֶדֶק
מִשְׁמַיִם נִשְׁקָף: גַּם־יְהוָה יֵאָהֳדוּהִי יִתֵּן הַטּוֹב וְאֶרְצָנוּ
תִּתֵּן יְבוּלָה: צֶדֶק לְפָנָיו יִהְיֶה וְיִשָּׁם לְדָרֶךְ פַּעֲמָיו:

מִזְמוֹר שִׁיר-חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוּמָמָה יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי
 כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא-שִׁמַּחַת אִיבֵי לִי: יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי אֱלֹהֵי
 שְׁוַעְתִּי אֱלֹהֵי וַתְּרַפְּאֵנִי: יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי הַעֲלִיתָ מִן-שְׂאוֹל
 נַפְשִׁי חַיִּיתָנִי מִיָּדֵי-כּוֹר: זָמְרוּ לִיהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי חֲסִידָיו
 וְהוֹדּוּ לַזִּכָּר קִדְשׁוֹ: כִּי רָגַע | בְּאִפּוֹ חַיִּים בְּרָצוֹנוֹ בַּעֲרַב
 יָלִין בְּכִי וּלְבַקֵּר רָנָה: וְאֲנִי אִמְרָתִי בְּשִׁלּוֹי בַל-אֶמּוּט
 לְעוֹלָם: יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי בְּרָצוֹנָה הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרִי עַז
 הַסִּמְרָת פְּנִיךָ הֵינִי נִבְהֵל: אֱלֹהֵי יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי אֶקְרָא
 וְאֶל-אֲדָנִי אֶתְחַנֵּן: מַה-בָּצַע בְּדָמִי בְּרַדְתִּי אֶל-שַׁחַת
 הַיּוֹדָה עָפָר הִנֵּגִיד אִמְתָּה: שְׁמַע-יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי וְתַנְנִי
 יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי הִיָּה-עֶזְרָ לִי: הַפַּכְתָּ מִסְפְּדִי לְמַחֲוֹל לִי
 פִּתְחַת שִׁקִּי וַתֹּאזְנֵנִי שְׁמַחָה: לְמַעַן | יִזְמְרָה כְּבוֹד וְלֹא
 יָדָם (Pausa) יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ:

En el Ayuno de Ester y en Purim, se dice:

לְמַנְצַח עַל-אֵילַת הַשֶּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד: אֱלֹהֵי אֱלֵי לְמָה
 עֲזַבְתָּנִי רְחוֹק מִישׁוּעָתִי דְּבָרִי שְׁאַגְתִּי: אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם
 וְלַיְלָה תַעֲנֶה וְלִיָּלָה וְלֹא-דוֹמְיָה לִי: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
 תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: בָּךְ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתִּפְלֹטְמוּ: אֱלֹהֵיךָ
 זָעְקוּ וְנִמְלָטוּ בָּךְ בָּטְחוּ וְלֹא-בֹשׁוּ: וְאַנְכִּי תוֹלַעַת וְלֹא-
 אִישׁ חֶרֶפֶת אָדָם וּבְזוֹי עָם: כָּל-רְאִי יִלְעָגוּ לִי יִפְטִירוּ
 בְּשׂוֹפָה יִגִּיעוּ רָאשׁ: גֵּל אֶל-יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהֹדוּנְהִי יִפְלֹטְהוּ
 יִצִּילְהוּ כִּי תִפֶּן בּוֹ: כִּי-אַתָּה גִּתִּי מִבָּטָן מִבְּטִיחִי עַל-שִׁדִּי
 אֲמִי: אֱלֹהֵיךָ הַשְׁלַכְתִּי מִרְחֹם מִבָּטָן אֲמִי אֱלֹהֵי אֶתָּה:
 אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי-צָרָה קְרוּבָה כִּי-אֵין עֹזְרָ: סִבְבוּנִי

פָּרִים רַבִּים אֲבִירֵי בָשָׁן כְּתֻרֹנִי: פָּצוּ עָלַי פִּיתָם אֲרִיָּה
 טָרַף וְשָׂאָג: כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדּוּ כָּל-עַצְמוֹתַי הִיָּה
 לִבִּי כְּדוֹנָג נָמַס בְּתוֹךְ מַעֵי: יָבֵשׁ כַּחֲרָשׁ| כָּחִי וְלִשְׁוֹנִי
 מִדְּבַק מִלְקוֹחַי וְלַעֲפֹר-מוֹת תִּשְׁפָּתְנִי: כִּי סִבְבוּנִי כָּלִבִּים
 עֲדַת מָרְעִים הִקִּיפוּנִי כְּאֲרִי יָדֵי וְרַגְלִי: אִסְפָּר כָּל-עַצְמוֹתַי
 הִמָּה לְבִיטוֹ יִרְאוּ-בִּי: יִחַלְקוּ בְּגִדִי לָהֶם וְעַל-לְבוּשֵׁי יִפְּלוּ
 גּוֹרֵל: וְאַתָּה יְיָהוָה יֵאֱהֹדוּנִהי אֶל-תַּרְחֶק אֵילוּתַי לַעֲזָרְתִּי
 חוֹשָׁה: הַצִּילָה מִתָּרֵב נַפְשִׁי מִיַּד-פֹּלֵב יַחֲדָתִי: הוֹשִׁיעֵנִי
 מִפִּי אֲרִיָּה וּמִקֶּרְנֵי רַמִּים עֲנִיתְנִי: אִסְפָּרָה שְׁמָךְ לְאַחִי
 בְּתוֹךְ קֶהֱל אֶהְלֶלְךָ: יִרְאֵי יְיָהוָה יֵאֱהֹדוּנִהי | הִלְלוּהוּ כָּל-יִזְרַע
 יַעֲקֹב בְּבָדוּהוּ וְגִירוֹ מִמָּנוּ כָּל-יִזְרַע יִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא-בָזָה
 וְלֹא שָׁקַץ עֲנֹת עָנִי וְלֹא-הִסְתִּיר פָּנָיו מִמָּנוּ וּבִשְׁוֹעוֹ אֱלֹהֵי
 שְׁמַע: מֵאַתָּה תִּהְלֹתִי בְּקֶהֱל רַב נִדְרֵי אֲשִׁלֵּם נִגֵּד יִרְאִיו:
 יֵאָכְלוּ עֲנֹוִים | וְיִשְׁבְּעוּ יִהְלְלוּ יְיָהוָה יֵאֱהֹדוּנִהי דִּרְשׁוּ יַחֲדָי
 לְבַבְכֶּם לַעֲד: יִזְכְּרוּ | וַיֵּשְׁבוּ אֶל-יְיָהוָה יֵאֱהֹדוּנִהי
 כָּל-אֶפְסֵי-אֶרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיהֶּ כָּל-מִשְׁפָּחוֹת גּוֹיִם: כִּי
 לִיְיָהוָה יֵאֱהֹדוּנִהי הַמְּלוֹכָה וּמַשְׁלַל בְּגוֹיִם: אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ |
 כָּל-דְּשָׁנֵי-אֶרֶץ לִפְנֵי יִכְרְעוּ כָּל-יִיְרֵדֵי עֶפְרַי וְנִפְשׁוּ לֹא
 חִיָּה: יִזְרַע יַעֲבֹדֵנוּ יִסְפָּר לְאֲדָנֵי לְדוֹר: יִבְאוּ וַיִּגִּידוּ צְדָקָתוֹ
 לַעֲמֵם נוֹלֵד כִּי עָשָׂה:

En la Casa del Enlutado, se dice:

לְמִנְצָח | לְבָנֵי-קֶרֶח מִזְמוֹר: שְׁמַעוּ-זֹאת כָּל-הָעַמִּים
 הָאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי חֶלֶד: גַּם-בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ יַחַד
 עֲשִׂיר וְאַבְיוֹן: פִּי יִדְבֹּר חֲכָמוֹת וְהִגֹּות לִבִּי תְבוּנוֹת: אֲטָה
 לְמַשְׁלַל אֲזַנִּי אֶפְתַּח בְּכַנּוֹר חֲדָתִי: לְמָה אֵירָא בְּיָמֵי רָע עוֹן
 עַקְבֵּי יִסּוּבֵנִי: הַבִּטָּחִים עַל-חֵילָם וּבִרְבַּ עֲשֻׁרָם יִתְהַלְלוּ:

אֶח לֹא-פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא-יִתֵּן לְאֱלֹהִים כֶּפֶר׃ וַיִּקַּר
פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם וַחֲדָל לְעוֹלָם׃ וַיִּחַי-עוֹד לְנֶצַח לֹא יִרְאֶה
הַשְׁחָת׃ כִּי יִרְאֶה | חַכְמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וְבַעַר יֵאבְדוּ
וְעֶזְבֵי לְאַחֲרִים חִילָם׃ קֶרֶבָם בְּתִימֹו | לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתָּם
לְדָר וְדָר קָרְאוּ בְּשִׁמוֹתָם עָלַי אֲדָמוֹת׃ וְאָדָם בִּיקָר
בְּלִי-יָלִין נִמְשָׁל כַּבֶּהֱמוֹת נִדְמוּ׃ זֶה דָּרָכָם כֶּסֶל לָמוּ
וְאַחֲרֵיהֶם | בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה׃ כִּצְאוֹן | לְשָׂאוֹל שְׂתוֹ מָוֶת
יָרַעַם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים | לְבַקֵּר וְצוֹרֵם לְבָלוֹת שָׂאוֹל מִזֶּבֶל
לוֹ׃ אֲדֹ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד-שָׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה׃
אֶל-תִּירָא כִּי-יַעֲשֶׂה אִישׁ כִּי-יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃ כִּי לֹא
בְּמוֹתוֹ יִקַּח הַכָּל לֹא-יִרְדַּ אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃ כִּי-נַפְשׁוֹ בְּתִיּוֹ
יִבְרַךְ וַיּוֹלֶדֶ כִּי-תִיטֵיב לָּהּ׃ תָּבוֹא עַד-דָּוָר אֲבוֹתָיו עַד-נֶצַח
לֹא יִרְאוּ-אֹר׃ אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נִמְשָׁל כַּבֶּהֱמוֹת נִדְמוּ׃

וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים מִיְהוָה יִאֲהֹוֶהי מְעוֹזָם בְּעֵת צָרָה׃
וַיַּעֲזֶרֶם יְהוָה יִאֲהֹוֶהי וַיִּפְּלֹטֵם וַיִּפְּלֹטֵם מִרְשָׁעִים
וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי-תָסוּ בּוֹ׃

Los viernes y vísperas de Yom Tob se comienza con "En Kadosh..."

קָוָה אֶל-יְהוָה יִאֲהֹוֶהי תִזְק וַיֵּאֱמֶץ לָהּ וְקָוָה
אֶל-יְהוָה יִאֲהֹוֶהי׃ אִין-קָדוֹשׁ פִּיהוָה יִאֲהֹוֶהי
כִּי-אִין בְּלִתָּהּ וְאִין צוֹר כְּאֱלֹהֵינוּ׃ כִּי מִי אֱלֹהֶ
מִבְּלַעֲדֵי יְהוָה יִאֲהֹוֶהי וּמִי צוֹר זוֹלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃

אִין פֿאלֶהִינּוּ. אִין פֿאדוֹנּוּ. אִין כְּמִלְכּוּ. אִין
 כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי פֿאלֶהִינּוּ. מִי פֿאדוֹנּוּ. מִי
 כְּמִלְכּוּ. מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדָה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדָה
 לֵאדוֹנּוּ. נוֹדָה לְמִלְכּוּ. נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ
 אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדוֹנּוּ. בְּרוּךְ מִלְכּוּ. בְּרוּךְ
 מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנּוּ.
 אַתָּה הוּא מִלְכּוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה
 תוֹשִׁיעֵנוּ אַתָּה תְּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן. כִּי־עַתָּה לְחַנּוּנָה
 כִּי־בָא מוֹעֵד:

אַתָּה הוּא יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה
 אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטָרֵת הַסַּמִּים בְּזֶמֶן שְׁבִית
 הַמִּקְדָּשׁ קָיָם כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה
 נְבִיאָךְ כַּפְתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה
 סַמִּים נָטַר וְשַׁחֲלַת וְחִלְבָּנָה סַמִּים וְחִלְבָּנָה
 זָכָה בַד בְּבַד יִהְיֶה: וַעֲשִׂיתָ אִתָּה קְטָרֵת
 רֶקֶח מַעֲשֵׂה רוֹקַח מִמָּלַח טָהוֹר קֹדֶשׁ:
 וְשַׁחֲקֶתָ מִמָּנָה הֵדֵךְ וְנִתְתָּה מִמָּנָה לְפָנֶי
 הַעֲדֹת בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֲשֶׁר אֶנֶּעַד לָךְ שְׁמָה קֹדֶשׁ
 קֹדֶשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם: וַנֹּאמֶר וְהַקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן
 קְטָרֵת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהִיטִיבוֹ אֶת־הַנֶּזֶר

יְקַטִּירָנָה: וּבְהַעֲלֹת אֶהְרֹן אֶת־הַנֵּרוֹת בֵּין הָעֶרְבִים
 יְקַטִּירָנָה קִטְרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה יאִהְדוּנָהּ
 לְדֹרֹתֵיכֶם:

תָּנוּ רַבָּנוּ פְּטוּם הַקִּטְרֶת פִּיצֵד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 וְשָׁשִׁים וּשְׁמוֹנֶה מָנִים הָיוּ בָּהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 וְשָׁשִׁים וַחֲמֵשֶׁה פָּמָנִין יָמוֹת הַחֲמֵה מָנָה בְּכָל־יּוֹם.
 מִחֲצִיתוֹ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתוֹ בָּעֶרֶב. וְשִׁלְשָׁה מָנִים
 יִתְּרִים שָׁמָּה מִכְּנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל וְנוֹטֵל מֵהֶם מְלֵא
 חֲפָנָיו בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים. וּמִחֲזִירוֹ לְמִכְתָּשֶׁת בָּעֶרֶב
 יוֹם הַכַּפּוּרִים כִּדִּי לָקִים מֵצוֹת זָקָה מִן הַזָּקָה.
 וְאַחַד עָשָׂר סָמָנִים הָיוּ בָּהּ. וְאֵלוֹ הֵן:

Es bueno contarlos con los dedos (א) הַצָּרִי. (ב) וְהַצָּפָרוֹן.
 (ג) וְהַחֲלָבָנָה. (ד) וְהַלְבוֹנָה. מִשְׁקַל שְׁבַעִים שְׁבַעִים
 מָנָה. (ה) מִזְר. (ו) וְקִצִּיעָה. (ז) וְשִׁבְלֶת־נֶרֶד.
 (ח) וְכֶרֶכּוֹם. מִשְׁקַל שְׁשֵׁה עָשָׂר שְׁשֵׁה עָשָׂר מָנָה.
 (ט) הַקּוֹשֵׁט שְׁנַיִם עָשָׂר. (י) קְלוּפָה שְׁלֹשָׁה.
 (יא) קִנְמוֹן תְּשַׁעַה. בּוֹרִית כֶּרֶשִׁינָא תְּשַׁעַה קָבִין. יֵין
 קֶפְרִיסִין סְאִין תֵּלֶת וְקָבִין תֵּלֶת־א. וְאִם לֹא מֵצֵא יֵין
 קֶפְרִיסִין מִבֵּיא חֲמֵר חֲמֵר עֲתִיק. מִלֶּח סְדוּמִית
 רְבַע. מִעֲלָה עָשׂוֹן כָּל־שָׁהוּא. רַבִּי נָתָן הַבְּבֶלִי

אומר: אף כפת היִרְדֵּן כִּל־שֶׁהִיא. אם נָתַן בָּהּ
דָּבַשׁ פֶּסֶלָהּ. וְאִם חֹסֶר אַחַת מִכָּל־סִמְמָנֶיהָ חָיֵב
מִיָּתָה:

רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אָמַר: הַצָּרִי אֵינוֹ אֵלָּא
שָׂרָף הַנוּטָף מֵעֵצֵי הַקֹּטֶף. בּוֹרִית פֶּרֶשִׁינָא לָמָּה
הִיא בָּאָה. כָּדִי לְשָׁפוֹת בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרִן. כָּדִי
שְׁתֵּהָ נָאָה. יֵין קַפְרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא. כָּדִי
לְשָׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרִן כָּדִי שְׁתֵּהָ עֲזָה. וְהֵלָּא מִי
רְגָלִים יָפִין לָהּ. אֵלָּא שְׂאִין מַכְנִיסִין מִי רְגָלִים
בַּמֶּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

תַּנְיָא. רַבִּי נָתַן אָמַר: כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אָמַר: הֵדֵק
הֵיטֵב. הֵיטֵב הֵדֵק. מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפָה לְבָשָׂמִים.
פֶּטְמָה לַחֲצֹאִין כְּשֶׁרָה. לְשָׁלִישׁ וּלְרַבִּיעַ לֹא
שְׁמַעְנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכָּלָל. אִם כִּמְדָתָה
כְּשֶׁרָה לַחֲצֹאִין. וְאִם חֹסֶר אַחַת מִכָּל־סִמְמָנֶיהָ
חָיֵב מִיָּתָה:

תַּנְיָ בַר קַפְרָא אַחַת לְשָׁשִׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה
הֵיָתָה בָּאָה שֶׁל שִׁירִים לַחֲצֹאִין. וְעוֹד תַּנְי
בַר קַפְרָא אֵלּוּ הֵיָה נּוֹתֵן בָּהּ קָרְטוֹב שֶׁל דָּבַשׁ
אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ. וְלָמָּה אֵין
מְעַרְבִין בָּהּ דָּבַשׁ מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אֲמָרָה כִּי כָל

שָׂאֵר וְכָל-דָּבָשׁ לֹא תִקְטְרוּ מִמֶּנּוּ אִשָּׁה
 לַיהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ: יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ צְבָאוֹת עִמָּנוּ
 מִשְׁגָּב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ
 צְבָאוֹת אֲשֶׁר־אִלֵּם בִּטְחָ בָּךְ: יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ
 הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-קִרְאָנוּ: וְעֲרֹבָה
 לַיהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ מִנְתַּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי
 עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמֹנִיּוֹת:

תָּנָא דְּבִי אֱלִיהוּ. כָּל-הַשּׁוֹנָה הַלְכוֹת בְּכָל-יוֹם
 מִבִּטָּח לוֹ שֶׁהוּא בֶּן הָעוֹלָם הַבָּא. שְׁנֵאמַר
 הַלִּיכוֹת עוֹלָם לוֹ. אֵל תִּקְרִי הַלִּיכוֹת אֵלָּא
 הַלְכוֹת: אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי תַּנְיִנָא:
 תְּלַמִּידֵי תַּכְמִּים מֵרַבִּים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם.
 שְׁנֵאמַר: וְכָל-בְּנֵיךְ לְמוֹדֵי יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ וְרַב
 שְׁלוֹם בְּנֵיךְ. אֵל תִּקְרִי בְּנֵיךְ אֵלָּא בּוֹנֵיךְ: יְהִי-
 שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֵי
 וְרַעֲי אֲדַבְּרָה-נָא שְׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית-יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ
 יֵאָהֳדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ: וְרֵא-הַבָּנִים
 לְבְנֵיךְ שְׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי
 תּוֹרָתְךָ וְאִין לָמוּ מְכָשׁוּל: יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ עַז
 לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהּ יְבָרֶךְ אֶת-עַמּוֹ
 בְּשָׁלוֹם:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעָלְמָא דִּי
 בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרֻקְנָהּ.
 וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ
 אָמֵן: (אָמֵן)

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
 וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקִדְשָׁא בָרִיךְ
 הוּא. (אָמֵן): לְעָלָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.
 תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא. דְּאָמִירוֹן בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן.
 (אָמֵן):

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל
 כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. דְּעָסְקִין בְּאוֹרֵיתָא
 קִדְשָׁתָא. דִּי בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל־אַתְרָא וְאַתְרָא.
 יְהֵא לָנָא וּלְהוֹן וּלְכוֹן תָּנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי. מִן
 קָדָם מְאִירֵי שְׁמִיָּא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן)

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שָׁמַיָא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיְשׁוּעָה
וְנִתְמָה וְשִׁינְזָבָא וְרַפּוּאָה וּגְאָלָה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה
(וְרוּחַ) וְרוּחַ וְהַצְלָה. לָנוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
אָמֵן. (אָמֵן)

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן)

Quien recita Kadish, dice:

בָּרְכוּ אֶת יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדוּנְהִי הַמְּבָרֵךְ:

El público responde:

בָּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדוּנְהִי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֵד:

Quien dice Kadish, repite:

בָּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדוּנְהִי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֵד:

עָלֵינוּ לְשִׁבְחַת לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרָאשִׁית. שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ
כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֹא שָׂם חֶלְקֵנוּ כִּהֶם
וּגְוָרָלָנוּ כְּכָל הַמוֹנֵם. שֶׁהֵם מְשַׁתְּחוּיִם לְהֶבֶל
וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ.

וְאֵנְחָנוּ. (Hay que hacer una pequeña pausa y, enseguida, inclinarse)

מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
 בָּרוּךְ הוּא. וְשֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ.
 וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וְשֹׁכֵנֶת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי
 מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאִין עוֹד אַחֵר. אֲמַת
 מַלְכֵנוּ וְאַפֶּס זוּלָתוֹ. כִּפְתּוּב בַּתּוֹרָה. וַיֵּדַעְתָּ הַיּוֹם
 וְהַשְׁבוֹתָ אֶל־לְבָבְךָ כִּי יְהוָה יֵהְיֶה יְאֵהֲדוּנְהִי הוּא
 הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אִין
 עוֹד:

עַל כֵּן נִקְּנֶה לָךְ יְהוָה יֵהְיֶה יְאֵהֲדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת
 מִהֲרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזֶךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ
 וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יַכְרִתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
 שְׁדֵי. וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ
 כָּל־רָשָׁעֵי־אֶרֶץ. יִכִּירוּ וַיֵּדַעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תְּבֵל.
 כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן.
 לִפְנֶיךָ יְהוָה יֵהְיֶה יְאֵהֲדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְגַּבּוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָלֵם
 אֶת־עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם
 וָעַד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא. וְלְעוֹלָמִי עַד

תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד. כִּפְתּוֹב בְּתוֹרָתָךְ. יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי
 יִמְלֹךְ לְעָלָם וָעֶד: וְנֹאמַר יְהִיָּה יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי
 לִמְלֹךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוֹשִׁיעַ
 יֵאָהֲדוֹנֵהי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתָךְ יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי
 אֱלֹהֵינוּ, כְּתוֹב לֵאמֹר: שָׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוֹשִׁיעַ
 יֵאָהֲדוֹנֵהי אֱלֹהֵינוּ, יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי אֶחָד:

Algunos acostumbran recitar el siguiente salmo desde el primero
 de Elul hasta Sheminí 'Atzérét:

לְדוֹד | יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי | אֲוִרִי וַיִּשְׁעֵי מִמֶּנִּי אִירָא
 יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי מַעֲזוֹז חַיִּי מִמֶּנִּי אֶפְחָד: בִּקְרֹב עָלִי |
 מִרְעִים לֹאֲכַל אֶת בְּשָׂרִי צָרִי וְאִיבִי לִי הִמָּה כִּשְׁלוֹ
 וּנְפִלוֹ: אִם תִּתְּנֶה עָלִי | מִתְּנֶה לֹא יִירָא לְבִי אִם
 תִּקּוּם עָלִי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח: אַתָּה |
 שְׁאַלְתִּי מֵאֵת יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ
 שְׁבַתִּי בְּבֵית יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי כָּל יְמֵי חַיִּי
 לַחַצוֹת בְּנֻעָם יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוֹנֵהי וּלְבִקֵּר בְּהִיכָלוֹ:
 כִּי יִצְפְּנִנִי | בְּסִכָּה בְּיוֹם רָעָה יִסְתַּרְנִי בְּסִתָּר
 אֶהְלֹךְ בְּצוֹר יְרוּמָמִנִי: וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי עַל

אֵיבִי סְבִיבוֹתַי וְאַזְכֶּתָהּ בְּאַהֲלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה
 אֲשִׁירָה וְאַזְמִירָה לַיהוָה יֵהְיוּ יְהוָה: שְׁמַע יְהוָה
 יֵהְיוּ יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְתַגֵּנִי וְעֲנֵנִי: לָהּ | אָמַר לְבִי
 בְּקִשׁוֹ פָּנֶי אֶת פָּנֶיךָ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה: אֶל
 תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ | מִמֶּנִּי אֶל תֵּט בְּאֶף עֲבָדְךָ עֲזָרְתִּי
 הָיִיתָ אֶל תִּטְשֵׁנִי וְאֶל תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעַי: כִּי
 אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה: הוֹרֵנִי
 יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה: דְּרָכְךָ וְנַחֲנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן
 שׁוֹרְרִי: אֶל תִּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרִי כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי
 לְשָׁקָר וַיִּפְתַּח חֶמְסוֹ: לוֹלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוֹב
 יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה: קְוֵה אֶל יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה
 חֲזֹק וַיֵּאמֶץ לִבָּהּ וְקֵוֵה אֶל יְהוָה יֵהְיוּ יְהוָה:

Es bueno recordar diariamente estos diez temas:

לְשֵׁם יְחִיד קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינָתָה, הָרִי אָנִי
 מִקְדָּשִׁים מִצּוֹת עֲשׂוֹר זְכוּרוֹת, שְׁחִיב אָדָם לְזָכֹר בְּכָל
 יוֹם, וְאֵלֹהֵינוּ:

- (א) יְצִיאַת מִצְרַיִם. (ב) וְהַשְׁבֵּת. (ג) וְהַמָּן.
- (ד) וּמַעֲשֵׂה עֲמָלֶק. (ה) וּמַעֲמֵד הָרִי סִינַי.
- (ו) וּמֵה נִשְׁתַּחֲוֶיפוּ אֲבוֹתֵינוּ לְהַקְדֹּשׁ-שִׁבְרוֹךְ-

הוא בַּמִּדְבָּר וּבַכְּרֵט בְּעֵגֶל. (ז) וַיֵּמָּה שְׂעִינְצוּ בָּלָק
 וּבָלָעַם לַעֲשׂוֹת לְאַבוֹתֵינוּ לְמַעַן דַּעַת צְדָקוֹת
 יְהוָה יֵהְיוּ לְיָדָיו. (ח) וַיַּעֲשֵׂה מַרְיָם הַנְּבִיאָה.
 (ט) וּמִצֻּת: "וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה יֵהְיוּ לְיָדָיו יֵהְיוּ לְיָדָיו כִּי
 הוּא הִנִּיתָ לָּךְ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חֵיל". (י) וְזָכִירָת
 יְרוּשָׁלַיִם תִּבְנֶה וְתִכּוֹנֶן בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ אָמֵן:

Es muy recomendable también recitar los Trece Principios de Fe de Maimónides:

הֲרִי אֲנִי מֵאֱמִין בְּאַמוּנָה שְׁלֵמָה, בְּשִׁלְשׁ עֶשְׂרֵה
 עֲקָרִים שֶׁל הַתּוֹרָה הַקְּדוּשָׁה: (א) שֶׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ
 הוּא מְצוּי וּמִשְׁגִּית. (ב) וְהוּא אֶחָד. (ג) וְאֵין לוֹ גּוֹף,
 וְאֵין לוֹ דְמוּת גּוֹף. (ד) וְשֶׁהוּא קַדְמוֹן לְכָל
 קְדוּמִים. (ה) וְאֵין עֲבוּדָה לְזוּלָתוֹ. (ו) וְיִוְדֵעַ
 מִתְּשֻׁבוֹת בְּנֵי אָדָם. (ז) וְנִבְיָאֵת מִשְׁה רַבְּנוּ עָלֵינוּ
 הַשְּׁלֹם אֱמֶת. (ח) וְשֶׁהוּא אֶדוֹן לְכָל
 הַנְּבִיאִים. (ט) וְשֶׁהַתּוֹרָה נְתוּנָה מִן הַשָּׁמַיִם.
 (י) וְשֶׁלֹא תִשְׁתַּנֶּה בְּשׁוּם זְמַן חֵס וְשְׁלֹם.
 (יא) וְשֶׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעֲנִישׁ לְרָשָׁעִים וּמַשְׁלֵם
 שָׂכָר טוֹב לַצַּדִּיקִים. (יב) וְשֶׁיִּבּוֹא מָלְךְ הַמָּשִׁיחַ.

(יג) וְשִׁהַמִּתִּים עֲתִידִים לְהִחְיֹת. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
 יְהוָה יֵהְיוּ יֵהְיוּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂתַכּוֹף
 יִצְרָנוּ לְעִבּוֹדְךָ כָּל יְמֵי חַיֵּינוּ תָּמִיד, אָמֵן כֵּן יְהִי
 רָצוֹן: